



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen



© 2015 Pedestrians

## // Samichlausauszüge

Auch dieses Jahr werden Samichlaus und Schmutzli in unseren Dörfern unterwegs sein, um Familien zu besuchen. Die Chlausauszüge finden am Samstag, 5. Dezember 2015, um 16 Uhr, in der Kirche Unterendingen und um 17 Uhr in Lengnau statt. Alle sind herzlich eingeladen, bei diesem schönen Brauch dabeizusein!

// Seite 27



© 2015 Wolfgang Erb

## // Berchslete

Zum Auftakt ins neue Jahr sollte man mit guten Freunden und Bekannten anstossen – das besagt der «Berchslete» Brauch. Teilnehmen können alle ledigen Einwohner und Einwohnerinnen von Tegerfelden ab 18 Jahren – packt also eure Liebsten und stost am 2. Januar mit an!

// Seite 31



© 2015 Männerobe Tegerfelden



© 2015 Redaktion Surbtaler

Das Redaktionsteam wünscht allen Surbtalerinnen und Surbtalern gemütliche Festtage – fürs 2016 funkelnde Augenblicke, glückliche Momente, tolle Chancen und gute Zeiten!

## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–6	Regionales
// Seite 7–8	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 9–10	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 11	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 13	Bildung
// Seite 14	Kreisschule Surbtal
// Seite 15–24	Vereine
// Seite 26–27	Kultur / Religion
// Seite 29	Surbtalgeflüster
// Seite 30	Veranstaltungskalender
// Seite 31	Portrait
// Seite 32	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Vertreterinnen und Vertreter der Gemeindeverwaltungen
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet).  
*Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi).  
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2016

// Nr. 01 Januar	Donnerstag, 10. Dezember 2015
// Nr. 02 Februar	Montag, 18. Januar 2016
// Nr. 03 März	Mittwoch, 17. Februar 2016

## Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)



# Editorial

## Gemeinsames Musizieren verbindet

Es gibt nur wenige Dinge, die uns so tief berühren können und einen so grossen Einfluss auf unser Leben haben wie Musik. In Filmen lässt eine gefühlvolle Melodie die Zuschauer in eine Liebesszene eintauchen, treibt ein schneller Rhythmus den Puls bei einer Verfolgungsjagd in die Höhe. Im Kleidergeschäft schnippen wir im Takt zu Popsongs, die aus den Lautsprechern klingen. In der Bar plaudern wir mit Freunden, während im Hintergrund Jazz für entspannte Atmosphäre sorgt. Beim Joggen lassen wir uns von der Lieblingsmusik antreiben. Eine lange Autofahrt wird mit den richtigen Liedern erträglich. Und wenn kleine Kinder nicht einschlafen können, hilft oft ein sanftes Schlaflied aus der Spieldose.

Noch viel wertvoller ist es, wenn wir selbst Musik machen können. Sowohl für Kinder wie auch für Erwachsene bietet das Surbtal viele Möglichkeiten. In Chören, Musikvereinen und in der Musikschule steht das gemeinsame musikalische Erlebnis an erster Stelle. Musik führt Menschen zusammen. Wenn Jugendliche oder Erwachsene einer gemeinsamen Freizeitbeschäftigung nachgehen, entstehen neue Freundschaften. Zu den Höhepunkten des gemeinsamen Musizierens gehören die Konzerte. Die Vorbereitungszeit erfordert Konzentration und Durchhaltewillen. Dazu gehört auch das Üben im stillen Kämmerlein. Musik entsteht im Moment, wird lange vorbereitet und bleibt im Idealfall lange in Erinnerung. Der Applaus des Publikums ist gross, wenn die Begeisterung, Leidenschaft und Freude am gemeinsamen Musizieren spürbar ist.

Der Dezember hat für mich als Instrumentallehrperson an der üms eine besondere Note. Kaum sind die Räbeliechtlieder verklungen, sehnen sich die jüngeren SchülerInnen nach Weihnachtsliedern für den ersten grossen Auftritt im Familienkreis. Fortgeschrittenere bereiten sich im Ensemble für öffentliche Aufführungen vor. Weitere Formationen laden zu ihren traditionellen Adventskonzerten ein. Somit ist es im Surbtal möglich, eine breite Palette festlicher Musik von regionalen Interpreten geniessen zu können.

Ich wünsche allen einen wohlklingenden, harmonischen Dezember mit genügend Fermaten, in denen die Dissonanzen keine Überhand nehmen.

// Markus Hauenstein, Instrumentallehrperson für Blechblasinstrumente an der Überregionalen Musikschule Surbtal (üms)



©2015 Markus Hauenstein

*Markus Hauenstein, Instrumentallehrperson für Blechblasinstrumente an der Überregionalen Musikschule Surbtal (üms).*

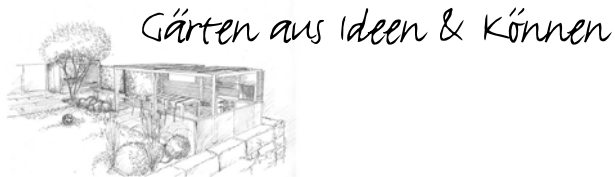


**Alters und Pflegeheim MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüssen zu dürfen.



Tel. +41 (0)56 493 46 08



**diebold.zgraggen**  
www.dzgartenbau.ch

BERATUNG  
NEUPLANUNG  
UMGESTALTUNG  
REALISIERUNG  
PFLANZEN  
UNTERHALT

© www.hhdesign.de



**Für Wasserratten**



Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**müller ag**  
Ihr Schreiner – seit 1907

**Müller AG**  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net

## Porzellanmalen für Anfänger

**8 x 3 Stunden,  
Januar und Februar 2016**

Malutensilien und Brennofen stehen zur Verfügung.

C. Livingstone, 24 Schulstrasse, 5426 Lengnau.  
Weitere Infos und Anmeldung unter Tel. 056 222 8713  
oder per Mail, livchri@yahoo.de

- Kosmetikstudio
- Infrarot-Wärmekabine
- Solarium



*Don't worry, be beauty*

Esther Weiss-Knecht · Semlistr. 40 · CH-5304 Eendingen  
Tel. 056 242 17 43 · www.esthers-beautycorner.ch

**NEU bei mir im Studio:**

- Manicure und Nails – med. Fusspflege
- Div. Massagen von KK anerk. Masseurin
- Definitive Haarentfernung mit IPL
- Entfernung von Altersflecken mit IPL



**Topp-Qualität, Topp-Preise!**

## Dachboxen

Verschiedene Grössen – einfache und sichere Selbstmontage –  
optimierte, aerodynamische Formgebung



Dorfgarage  
A. Tommer AG  
5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch  
info@dorfgarage.ch

**Auch zum Mieten!**





# Regionale Mitteilungen

## Geschwindigkeitskontrollen

### Resultate

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitkontrollen:

#### Tegerfelden, Zurzibergstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
27.10.2015	2 Std.	580/186	78 km/h	50 km/h
05.11.2015	1 Std. 30 min	379/111	73 km/h	50 km/h

#### Endingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
29.10.2015	1 Std. 30 min	304/33	66 km/h	50 km/h

#### Unterendingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
26.10.2015	1 Std. 30 min	248/32	67 km/h	50 km/h
02.11.2015	1 Std. 15 min.	254/58	72 km/h	50 km/h

## PostAuto Schweiz AG

### Fahrplanwechsel per 13. Dezember 2015

Per 13. Dezember 2015 wechselt der Fahrplan. Die neuen Fahrpläne mit den kompletten Änderungen sind gratis auf der PostAuto-App, im offiziellen Kursbuch auf [www.fahrplanfelder.ch](http://www.fahrplanfelder.ch) oder auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch) verfügbar.

### Ein Seniorenrat fürs Surbtal?

Im Januar 2013 veröffentlichte der Regierungsrat 12 Leitsätze zur Alterspolitik im Kanton Aargau. Ältere Personen sollen ein eigenverantwortliches Leben führen können. Insbesondere bei pflegebedürftigen Menschen gilt es, ihre spezifischen Bedürfnisse zu berücksichtigen.

Die Alterspolitik wird in den Gemeinden umgesetzt. Darum haben Frauen und Männer aus Endingen, Freienwil, Lengnau, Schneisingen und Tegerfelden eine Interessengruppe gebildet und sich gefragt, ob ein Seniorenrat für unsere Region gegründet werden soll. Es geht um folgende Grundsätze:

#### Der Seniorenrat

- vertritt die Anliegen der älteren Generation
- ist Wahrnehmungsorgan für die Bedürfnisse der älteren Generation
- setzt sich für erstrebenswerte Projekte ein
- fördert die Mitsprache der älteren Generation in der Gesellschaft
- ist Ansprechstelle für die Gemeinderäte in Altersfragen

- vertritt die Anliegen aus dem Altersleitbild
- pflegt Kontakte zu Organisationen, die aktiv im alterspolitischen Bereich tätig sind

Die Interessengruppe sucht Personen, die bereit sind, am Aufbau des Seniorenrats Surbtal aktiv mitzuarbeiten (Zeitaufwand in der Startphase 2 – 3 Sitzungen pro Monat während eines halben Jahres). Sie dankt allen, welche die Gründung tatkräftig unterstützen.

Bitte melden Sie sich bei Alwin Müller (Bodenstr. 25, 5426 Lengnau, 056 241 12 18, [alwin.mueller@gmx.ch](mailto:alwin.mueller@gmx.ch)).

## Redaktion Surbtaler

### Redaktionsschluss Januar Ausgabe

Bitte beachten Sie, dass der Redaktionsschluss für die Januarausgabe bereits am Donnerstag, 10. Dezember 2015, ist.



## Fortsetzung Regionales

### Arbeitsgruppe Energie ZurzibietRegio und Energiekommission

#### Preisübergabe des Wettbewerbs

Die Sonne stand im Mittelpunkt: Meteorologisch und solar-technisch am Energietag vor vierzehn Tagen im Himmelrich. Nebst interessanten Referaten für die Erwachsenen war das Energie-Quiz für die Kinder und begleitende Erwachsene eine der Attraktionen. Um die Gewichtigkeit des Wettbewerbes etwas einzugrenzen, war dieser von den sieben Möglichkeiten auf die drei Fragebogen reduziert: für Zimmer, Badezimmer und aussen. Die ratsuchenden Kinder und die unterstützenden Erwachsenen konnten Hilfe auf Postern holen, welche

an verschiedenen Orten platziert waren. Die Wettbewerbsauswertung zeigte, dass neun Fragebogen die Wettbewerbsteilnahme erfüllten. Die Auslosung erfolgte durch den Verwaltungsleiter der Gemeinde Lengnau, Anselm Rohner, als Glücksbringer. Aus den neun berechtigten Wettbewerbsteilnehmenden gingen hervor:

1. Rang: Fabio Bürge, Ehrendingen
2. Rang: Michelle Marie Pestalozzi, Endingen
3. Rang: Finnja Vögeli, Lengnau

Als Wettbewerbspreise wurden Super-Solar-Recycler-Bausätze entsprechend der Rangierung überreicht. ///



© 2015 Energiekommission

Fabio Bürge und Finnja Vögeli bei der Preisübergabe durch Hermann Schmid, Mitglied Energiekommission Lengnau. Die Zweitplatzierte, Michelle Marie Pestalozzi, fehlt bei der Preisübergabe, da sie mit den Eltern in den Ferien weilt. Sie erhält den Preis nachträglich direkt.

## 8-tung – 2 Gratismietzinse!

Grosse, luxuriöse

### 2.5-Zimmer-Wohnung – gute Lage!

Vogelsang 2, 5426 Lengnau AG: Für Liebhaber! Sehr gross, luxuriös saniert, hell. Einkauf/öffentl. Verkehr nur wenige Gehminuten entfernt – dennoch ruhig in ländlicher Umgebung!

Netto 1500.– + NK 190.–/Mt. Sonderaktion:  
2 Gratismieten, befristet bis 31.12.2015!

Küche m. Glaskeramik & Geschirrspüler. Badewanne mit Sprudeldüsen. Separates WC. Viel Stauraum. Parkettboden. Parkplatz: 50.–/Mt

Interessiert? Kontaktieren Sie uns noch heute:

**Immobest Verwaltung 044-4810101**  
**oder info@immobestverwaltung-speis.ch.**

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Meier Andreas, Hinterstieg 7, 5304 Endingen, Abbruch und Wiederaufbau Dachgeschoss, Dachfenster- und Giebelfensereinbau, Schopferverkleinerung (ohne Profilierung), Parzelle 622, Geb.-Nr. 112, Dorfzone
- Elektra Genossenschaft, 5305 Unterendingen, Elektroverteilerkabine bei Autoliftschachtmauer, Parzelle 2063, Bauzone D, Unterendingen, Oberdorfstrasse 39
- Meier Fabian und Sandra, Ifang 18, 5304 Endingen, Gartengestaltung mit Pavillon, überdachter Sitzplatz, Schwimmteich, Stützmauern, Ersatz bestehender Beläge, Parzelle 1394, Bauzone W2
- Wieland Peter und Marianne, Surbtalstrasse 15, 5304 Endingen, Holzterrasse, Parzelle 1738, Bauzone GW2
- Buschacher Walter, Hegi 120, 5305 Unterendingen, Einbau Schwedenofen, Parzelle 2090, Bauzone E2

## Pro Senectute

### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Seniorinnen und Senioren findet am **Donnerstag, 17. Dezember 2015**, um 11.30 Uhr im Restaurant Rössli statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Nähere Informationen können bei Brigitte Schuppisser, 056 242 12 65, eingeholt werden.

## Fahrplanwechsel

Linie 352 Baden-Tiefenwaag-Endingen-Tegerfelden  
Linie 353 Baden-Freienwil-Endingen-Tegerfelden

Alle Gemeinden im Surbtal haben neu den 30-Minuten-Takt Richtung Baden. Der 15-Minuten-Takt von und nach Baden wird auf Freienwil ausgeweitet und verschiedene Linien ergänzen sich.

Linie 355 Döttingen-Endingen-Niederweningen

In der Hauptverkehrszeit wird ein 30-Minuten-Takt Endingen-Niederweningen mit Anschluss an die S15 nach Zürich HB eingeführt. Ebenfalls ab Endingen Richtung Tegerfelden-Döttingen mit Anschluss an die S27 in Döttingen.

Linie 360 Brugg-Bad Zurzach

Die Abfahrtszeiten in Bad Zurzach werden verschoben, sodass sich in Endingen Anschlüsse ins Surbtal von/nach Baden ergeben.

Weitere Angaben sind auf [www.postauto.ch](http://www.postauto.ch) oder [www.fahrplanfelder.ch](http://www.fahrplanfelder.ch) zu finden.

## Silvester-Apéro

Der Gemeinderat lädt die Bevölkerung herzlich zum traditionellen Silvester-Apéro ein. Der Apéro findet am **Donnerstag, 31. Dezember 2015**, von 10 – 13 Uhr beim Parkplatz vis-à-vis vom Denner im Ortsteil Endingen und ab 16 Uhr im Mehrzweckgebäude im Ortsteil Unterendingen statt. Die Organisatoren (TV Endingen und Gemeinde Endingen) freuen sich auf ein zahlreiches Erscheinen.

## Christbaumverkauf Forstbetrieb Endingen

Der traditionelle Christbaumverkauf in Endingen findet in diesem Jahr am **Samstag, 19. Dezember 2015**, von 9 bis 10 Uhr beim Forstwerkhof Steig 3 statt.

An diesem Anlass werden die Christbäume, wie es Tradition ist, der Endinger Bevölkerung vergünstigt abgegeben. Ein Beleg muss nicht mitgebracht werden. Die Preisreduktion hat ihre Gültigkeit nur für Endinger Einwohner und nur am eingangs genannten Termin.

## Christbaumentsorgung- und Häckselaktion vom 6. Januar 2016

Für die Christbaumentsorgung wird wie im letzten Jahr eine Sammel- und Häckselaktion durchgeführt.

Ort: Werkhof Bauamt Endingen

Datum: **Mittwoch, 6. Januar 2016**, 17 – 19 Uhr

Verpflegung: wird vorhanden sein

## Schneeräumung / Winterdienst

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass für Schäden, welche durch den Winterdienst an parkierten Autos auf den öffentlichen Strassen entstehen, jede Haftung abgelehnt wird. Im Weiteren werden die Anwohner von Quartierstrassen gebeten, ihre Autos alle auf dieselbe Strassenseite resp. auf ihre hauseigenen Parkplätze zu stellen.

## Tageskarten SBB

In Endingen stehen 2 Tageskarten pro Tag zum Bezug zur Verfügung. Sie können diese online unter [www.endingen.ch/](http://www.endingen.ch/) Tageskarten buchen. Selbstverständlich stehen wir auch telefonisch unter 056 242 13 69 zur Verfügung. Preise: Einheimische CHF 40, Auswärtige CHF 46.

## Motorfahrzeugstatistik 2015

Die Motorfahrzeugstatistik 2015 wurde publiziert. Sie finden einen Flyer und umfangreiche Tabellen zu diesem Thema auf der Website von Statistik Aargau: [www.ag.ch/statistik](http://www.ag.ch/statistik). Für jede Gemeinde des Kantons Aargau wurde wiederum eine detaillierte Aufstellung zu den einzelnen Fahrzeuggruppen und Fahrzeugarten erstellt. Diese finden Sie ebenfalls auf der obengenannten Website.



## Fortsetzung Endingen

### Frohe Festtage und Dank

Wieder geht ein Jahr zu Ende. Gemeinderat und Mitarbeitende der Gemeinde Endingen bedanken sich bei der Bevölkerung herzlich für das Vertrauen. Wir freuen uns auf die Kontakte und Begegnungen im nächsten Jahr. Bei allen Kommissions- und Behördenmitgliedern bedanken wir uns für die gute und angenehme Zusammenarbeit.

Ihnen allen wünschen wir frohe, besinnliche und erholsame Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

### Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind von **Donnerstag, 24. Dezember 2015, 12 Uhr, bis und mit Sonntag, 3. Januar 2016**, geschlossen. Ab 4. Januar 2016 gelten wieder die ordentlichen Öffnungszeiten.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst unter 056 242 13 69 eingerichtet. Bei Notfällen in den Bereichen Wasser, Abwasser und REFUNA ist direkt mit dem Leiter der Technischen Betriebe Stefan Näf, unter 079 412 51 51 Kontakt aufzunehmen.

### Wichtige Termine 2016

Eidg./Kant. Abstimmung	28. Februar
Gewerbe-Apéro	25. April
Eröffnung Badi	8. Mai
Dorfspaziergang	9. Mai
Eidg./Kant. Abstimmung	5. Juni
Ortsbürger-Gemeindeversammlung	9. Juni
Einwohner-Gemeindeversammlung	17. Juni
Bundesfeier	1. August
Seniorenausflug	23. August
Jungbürger-Feier Surbtal	26. August
Eidg. Abstimmung	25. September
Dorfspaziergang	16. Oktober
Grossratswahlen	23. Oktober
Präsidenten-Konferenz	14. November
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	18. November
Eidg./Kant. Abstimmung	27. November
Silvester-Apéro	31. Dezember

Weitere Termine finden Sie auf [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch).

### Grüngutabfuhr

Die Grüngutabfuhr findet ab sofort wieder im 14-Tage-Rhythmus an folgenden Daten im Dezember statt:

**Montag, 14. Dezember 2015**

**Montag, 28. Dezember 2015**

### Grüngutjahresmarken 2016

Die Jahresvignetten 2016 sind ab 1. Dezember 2015 auf der Gemeindeverwaltung Endingen erhältlich. Bitte beachten Sie, dass ab Februar nur noch Container mit der Jahresvignette 2016 geleert werden.

### Kehrriechtabfuhr

Die Kehrriechtabfuhr vom 25. Dezember 2015 findet statt am Montag, 28. Dezember 2015. Die Kehrriechtabfuhr vom 1. Januar 2016 findet statt am Montag, 4. Januar 2016. Um die Kehrriechtabfuhr zu gewährleisten, muss der Kehrriech bis spätestens um 8 Uhr bereitstehen.

### Altpapiersammlung Endingen

Die nächste Altpapiersammlung in Endingen findet am Samstag, **9. Januar 2015**, statt. Das Altpapier ist am Tag der Sammlung jeweils bis 8 Uhr bereitzustellen. Die nächste Altpapiersammlung von Unterendingen findet im März 2015 statt.

#### Hinweise zum Altpapier

Alle Bündel – bitte nicht zu schwer - mit starker Schnur fest zusammenbinden! Karton separat zusammenlegen, ebenfalls bündeln. Wir nehmen keine gefüllten Kartonschachteln, Papiersäcke oder Einkaufstaschen mit!

#### Nicht ins Altpapier gehören

In Folien und Plastik eingeschweisste Zeitschriften.  
Ringordner mit Metallmechanik oder gebundene Broschüren, beschichtete Verpackungen wie Tetrapak, Pizzaschachteln, Waschmittelbehälter, Bücher mit plastifizierten Buchdeckeln.

### Mütter- und Väterberatungsstelle 2015

Die Beratungen finden an folgenden Donnerstagen von 14 – 15.30 Uhr im Ostschulhaus, Buckstrasse 6, statt: 14. Januar 2016 / 11. Februar 2016 / 10. März 2016

Mit Voranmeldung: 28. Januar 2016 / 25. Februar 2016 / 24. März 2016

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8.15 - 9.15 Uhr  
Dienstag 13.30 - 15 Uhr



## Ersatzwahl von zwei Mitgliedern des Gemeinderates; Anmeldeverfahren

Lukas Keller und Urs Ammann haben als Mitglieder des Gemeinderates Endingen demissioniert. Die Ersatzwahl für den Rest der laufenden Amtsperiode 2014/2017 wurde auf den 28. Februar 2016 festgelegt.

Wahlvorschläge sind gemäss § 29a des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) und § 21b der Verordnung über die politischen Rechte (VGPR) von zehn Stimmberechtigten der Gemeinde Endingen zu unterzeichnen und bei der Gemeindkanzlei Endingen bis spätestens am 44. Tag vor dem Wahltag, das heisst bis **Freitag, 15. Januar 2016, 12.00 Uhr** einzureichen. Das erforderliche Formular kann bei der Gemeindkanzlei bezogen werden.

Im Übrigen wird darauf hingewiesen, dass im ersten Wahlgang jede in der Gemeinde wahlfähige Person als Kandidatin oder Kandidat gültige Stimmen erhalten kann (§ 30 Abs. 1 GPR).

### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Bodenmann Anita + Tüller Matthias, Seilstrasse 8, 5426 Lengnau, Stützmauer, Parzelle 1993, Bauzone E2
- Konsortium Weidstrasse KMP Architektur AG, Etzelmatt 1, 5430 Wettingen, MFH mit Tiefgarage, Kamineinbau DG, Parzelle 2026, Dorfzone, Lengnau, Weidstrasse 3
- Schmid Werner und Elisabeth, Husen 196, 5426 Lengnau, Silo Projektänderung (ohne Profilierung), Parzelle 886, Weiler- und Landwirtschaftszone
- Petrocchi Renato, Mattenweg 1, 5426 Lengnau, Gartenstützmauer gestuft, Parzelle 1273, Bauzone E2

### Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

Sämtliche Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom **24. Dezember 2015 bis und mit 3. Januar 2016** geschlossen. Die Telefonnummern der verantwortlichen Personen der Gemeindekanzlei sind in dringenden Fällen (Todesfälle) über den Telefonanrufbeantworter (056 266 50 10) abrufbar. Ebenfalls den Betrieb eingestellt hat der Werkdienst (Bau- und Forstamt). Der Winterdienst ist mittels Pikettdienst sichergestellt.

### Christbaumverkauf

Der Christbaumverkauf findet auf dem Werkhofgelände statt:

- **Mittwoch, 16. Dezember, 13 bis 17 Uhr**
- **Samstag, 19. Dezember, 8 bis 12 Uhr**

Die Christbäume können nach Gebrauch am 12. Januar der Grünabfuhr gratis mitgegeben werden. Sie sind aber von allem Fremdmaterial zu säubern. Besten Dank.

### Arbeitsgruppe 3. Kindergartenabteilung

#### Person für Aktuariat gesucht

Die Arbeitsgruppe 3. Abteilung Kindergarten begleitet derzeit den Architekten in der Ausarbeitung der Machbarkeitsstudie. Nach den kommenden Gemeindeversammlungsbeschlüssen soll dann das ausgewählte Architekturbüro in den weiteren Planungsschritten und in der Bauphase begleitet werden. Wer Interesse an einer Mitarbeit in der Arbeitsgruppe und am Führen des Aktuariates bekundet, soll sich bitte direkt beim Präsidenten Roland Laube (079 639 09 26) melden.

### Schneeräumung / Winterdienst

Parkierte Autos auf den Strassen behindern und erschweren die Schneeräumungsarbeiten. Aus diesem Grund sind die Autos auf den Hausvorplätzen abzustellen.

Grundsätzlich wird in Lengnau sparsam gesalzen. D.h. es werden normalerweise nur exponierte Stellen und Schulwege schwarz geräumt. Bei besonderen Witterungsverhältnissen ist aber ein flächendeckendes Salzen unumgänglich.

## Ersatzwahl für den Rest der Amtsperiode 2014 bis 2017; Wahltermine, Anmeldeverfahren

### Sonntag, 28. Februar 2016

- Ersatzwahl für den Rest der Amtsperiode 2014 bis 2017; Wahltermine, Anmeldeverfahren
- Ersatzwahl von 1 Mitglied der Finanz- und Protokollkommission Einwohnergemeinde

Wahlvorschläge sind gemäss § 29a des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) und § 21b der Verordnung über die politischen Rechte (VGPR) von 10 Stimmberechtigten der Gemeinde Lengnau AG zu unterzeichnen und bei der Gemeindekanzlei bis spätestens am 44. Tag vor dem Wahltag, (d.h. bis am Freitag, 15. Januar 2016, 12.00 Uhr), einzureichen.

Die erforderlichen Formulare können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Im Übrigen wird auf den Grundsatz verwiesen, dass im ersten Wahlgang jede in der Gemeinde wahlfähige Person als Kandidatin oder Kandidat gültige Stimmen erhalten kann (§ 30 Abs. 1 GPR).

### Alteisenmulde

In letzter Zeit wird immer wieder Abfall (kein Alteisen) vor der Alteisenmulde deponiert. Wir bitten Sie die offiziellen Öffnungszeiten (mittwochs von 16 – 17 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 8 – 11 Uhr) zu benutzen. Bei Fragen steht Bauamtsleiter Ivo Mosimann 079 285 26 80 gerne zur Verfügung.



© 2015 Gemeinde Lengnau

### Häckseldaten

Der Häckseldienst wird bis April jeden 3. Donnerstag angeboten. Bitte melden Sie sich direkt bei Karl Suter, 079 390 88 92, oder Armin Köpfli, 079 242 87 38. Nächste zwei Daten: **17. Dezember 2015 und 21. Januar 2016**



## Fortsetzung Lengnau

### Grünabfuhrdaten

Ab Dezember 2015 bis Februar 2016 erfolgt die Grünabfuhr in zweiwöchentlichem Rhythmus. Es sind dies der **8. Dezember und 22. Dezember 2015**. Im 2016 am **5. Januar, 12 Januar** (Christbaumabfuhr), **19. Januar, 2. Februar, 16. Februar und ab 1. März** wieder wöchentlich.

### Grüngutjahresmarken 2016

Die Jahresmarken stehen ab Mitte Dezember 2015 bis Ende April 2016 im Volg und im Spar zum Bezug bereit. Danach sind sie nur noch über die Finanzverwaltung erhältlich. Bitte beachten Sie, dass ab Februar 2016 nur noch Gebinde geleert werden, welche mit der neuen Marke versehen sind.

### Frohe Festtage und Dank

Der Gemeinderat und das Personal danken der Bevölkerung für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2015. Wir wünschen Ihnen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

Wir bedanken uns bei allen Mitarbeitenden der öffentlichen Dienste sowie bei allen Personen, welche ein Amt innehaben oder in einer Kommission mitarbeiten. Sie haben im laufenden Jahr das Gemeindegeschehen ganz besonders aktiv gestaltet.

## Einladung Energie-Apéro

Gemeinderat und Energiekommission laden ein zum Energie-Apéro am **Montag, 4. Januar 2016, 18.30 Uhr**, Aula Schulanlage Rietwise.

Begrüssung: Franz Bertschi, Gemeindeammann

EnergieneWS: Markus von Allmen, Präsident Energiekommission

Band Präsentation: Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

Ab ca. 19.15 Uhr wird ein Apéro offeriert. Ein Kinderhütendienst wird durch die Jubla Surbtal von 18 bis 20 Uhr organisiert. Wir würden uns über den Besuch von Familien sehr freuen.

### Mütter- und Väterberatungsstelle 2015

Die Beratungen finden an folgenden Montagen von 13.30 – 15.30 Uhr im Pfarreizentrum statt: 18. Januar 2016 / 15. Februar 2016 / 21. März 2016

Mit Voranmeldung:

4. Januar 2016 / 1. Februar 2016 / 7. März 2016

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8.15 – 9.15 Uhr

Dienstag 13.30 – 15 Uhr







## Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom Donnerstag, 24. Dezember 2015, bis und mit Sonntag, 3. Januar 2016, geschlossen. Ab Montag, 4. Januar 2016, sind wir zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet. Die Nummer ist abrufbar unter 056 245 27 00. Bei Notfällen in den Bereichen Wasser ist direkt mit dem Fachmann Technischer Betrieb, Heinz Deppeler, Kontakt aufzunehmen, 076 443 42 19.

## Frohe Festtage und Dank

Der Gemeinderat und das Personal danken der Bevölkerung für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2015. Wir wünschen Ihnen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr. Wir bedanken uns bei allen Mitarbeitenden der öffentlichen Dienste sowie bei allen Personen, welche ein Amt innehaben oder in einer Kommission/Arbeitsgruppe mitarbeiten. Sie haben im laufenden Jahr das Gemeindegesehen ganz besonders aktiv mitgestaltet.

## Christbaumverkauf

Der Christbaumverkauf findet am Samstag, **19. Dezember 2015**, von 9.30 bis 11 Uhr beim Forstwerkhof Weijedal statt. Unser Forstteam bietet ein reichhaltiges Sortiment an Fichten, Weiss- und Nordmantannen zum Verkauf an.

## Winterdienst

Gerne machen wir Sie auf folgende Gegebenheiten aufmerksam:

- Der Winterdienst wird wie üblich reduziert ausgeführt (reduzierter Salzeinsatz, Schwarzräumung nur an exponierten Lagen).
- Fahrzeuge, welche auf öffentlichen Strassen und Plätzen abgestellt werden, können die Winterdienstarbeiten behindern und laufen Gefahr, beschädigt zu werden. Für solche Schäden hat der Fahrzeughalter selbst aufzukommen. Die Gemeinde lehnt jede Haftung ab

Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an Sven Hauenstein, 079 357 36 68.

## Mütter- und Väterberatungsstelle

Die Beratungen finden an folgenden Montagen von 10 – 11.45 Uhr im Kirchgemeindegemeinschaftssaal statt: 4. Januar 2016 / 1. Februar 2016 / 7. März 2016

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 8.15 – 9.15 Uhr  
Dienstag 13.30 – 15 Uhr

## Verschiebung Kehrichtabfuhr

Die Kehrichtabfuhr vom 26. Dezember 2015 findet am Montag, 28. Dezember 2015, statt. Die Kehrichtabfuhr vom 2. Januar 2016 findet am Montag, 4. Januar 2016, statt. Wir bitten Sie diesbezüglich, Ihre Kehrichtsäcke erst am Montagmorgen an den Strassenrändern bereitzustellen, damit das Zerreißen der Säcke durch Tiere vermieden werden kann.

## Grüngutsammelstelle Galgenbuck

### Winteröffnungszeiten

Die Grüngutsammelstelle hat ab dem 1. Dezember 2015 die Pforten geschlossen. Küchenabfälle können in Säcken in der kleinen Öffnung des Grüngutcontainers entsorgt werden.

Für grössere Mengen ist die Sammelstelle jeweils an folgenden Freitagen von 17 – 18 Uhr geöffnet:

- 4. / 11. / 18. Dezember 2015
- 8. / 15. / 22. Januar 2016
- 5. / 12. / 19. Februar 2016

Ab **Freitag, 4. März 2016**, ist die Grüngutsammelstelle wieder wie gewohnt geöffnet.

### Sachgerechte Entsorgung

Wir bitten Sie, Ihre Abfälle sachgemäss zu entsorgen. In den Grüngutcontainer gehören:

- Sämtliche Gemüse- und Rüstabfälle aus Garten und Küche, auch Speisereste
- Laubabfälle
- Baum- und Heckenschnitt
- Gras- und Rasenschnitt
- Stroh / Schilf (ungedörrt)
- Katzenstreu
- Überschüssiges Häckselgut





## Stocker Automobile AG

Studacherstrasse 1 5416 Kirchdorf bei Baden

056 296 10 90

info@stockerautomobile.ch www.stockerautomobile.ch

*... wir leben  
Volvo!*

## 1.9% Leasing - Aktion

auf Lagerfahrzeuge Modelljahr 2015 (bis am 31.12.2015)



Alle Volvo-Modelle mit 4x4 erhältlich

**SWISS PREMIUM**  
10 JAHRE/150000KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE VOLL-GARANTIE

Dorfstr. 37 · 5306 Tegerfelden · 056 245 28 01

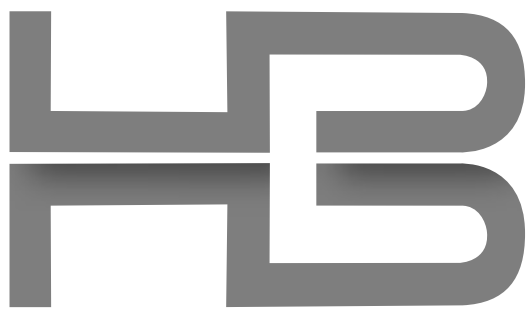
# Weihnachtsapéro

## Degustation/Verkauf

Samstag 19. Dezember  
9–16 Uhr

Stossen Sie mit uns auf die bevorstehenden Festtage an, verkosten Sie unsere Weine in entspannter Atmosphäre. Wir freuen uns auf wertvolle Begegnungen in unserem schönen Lokal «Wein+Sein».

BAUMGARTNER WEINBAU TEGERFELDEN  
WINZER AUS LEIDENSCHAFT



[www.baumgartner-mechanik.ch](http://www.baumgartner-mechanik.ch)

# Heinz Baumgartner AG

ohni Mechanik läuft nüt



GEMEINDE ENDINGEN

## Schwimmbad Endingen; KioskpächterIn

Für die Badesaison 2016 suchen wir als Pächter oder Pächterin für den Schwimmbadkiosk eine Persönlichkeit, die nach Möglichkeit bereits Erfahrung in der Führung eines Restaurationsbetriebes mitbringt. Durchaus denkbar wäre auch ein Unternehmen oder eine Interessengemeinschaft, die sich gerne um das leibliche Wohl der Gäste in der Badi kümmern möchte.

Wir suchen eine gute Führung, die den Kiosk-Betrieb mit viel Herzblut angehen, vielleicht Ideen einbringen oder gar den Traum von «Gastgeber sein» verwirklichen möchte. Sie sind motiviert, innovativ und haben Freude am Umgang mit (Bade-)Gästen jeden Alters.

Für die Gemeinde betreuen Sie die Eintrittskontrolle. Für den Betrieb des Kiosks arbeiten Sie selbständig und auf eigene Rechnung. Vorteilhaft ist, wenn Sie ausserdem über das Rettungsschwimmbrevet und die Nothelferprüfung verfügen.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Ressortvorsteher Urs Ammann (058 280 89 02 / [ursammann@bluewin.ch](mailto:ursammann@bluewin.ch)) oder Daniel Müller, Personalverantwortlicher und Gemeindegeschreiber (056 242 13 69 / [daniel.mueller@endingen.ch](mailto:daniel.mueller@endingen.ch)). Haben Ihr Interesse geweckt? Ihre Bewerbung reichen Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an die Gemeindekanzlei Endingen, Daniel Müller, Würenlingerstr. 11, 5304 Endingen, ein.

Gemeinderat Endingen, im November 2015



# Bildung

## Kindergarten & Primarschule

### Standort Endingen

#### Laternenumzug und Erzählnacht

Bunte Lichter ziehen durch die Dunkelheit der Endinger Strassen sowie «Hexereien und schwarze Kater» im Schulhaus!

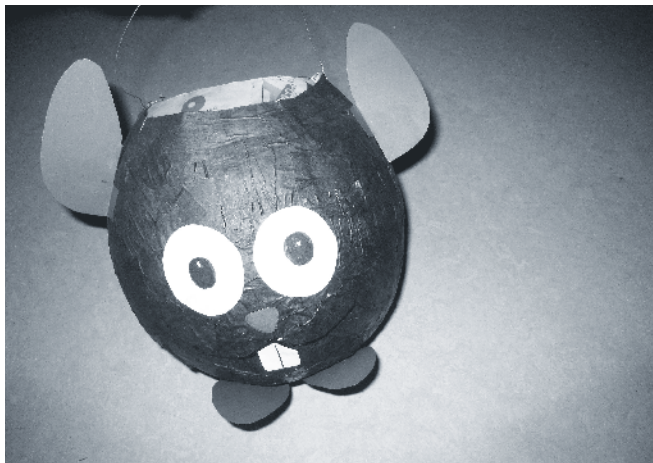
Am 3. November war es wieder so weit. Mit Anbruch der Dunkelheit versammelten sich die Schüler und Schülerinnen von Kindergarten und Unterstufe beim Unterendinger Schulhaus. Dann schlängelte sich ein langer Lichterzug von bunten Laternen in Richtung Endingen. «Ich gah mit myner Laterne» schalte hundertfach durch die Endinger und Unterendinger Strassen. Viele Schaulustige säumten den Weg und winkten den Kindern zu. Stolz zeigten die Kinder ihre selbst gebastelten Laternen. Schon Wochen vorher wurde geschnitten, gekleistert und geklebt. Wunderschöne Kürbis-, Eulen-, Eichhörnchen- und Gespensterlaternen entstanden auf diese Weise. Unterwegs gesellten sich noch die Kinder der Endinger Spielgruppe mit ihrem schön geschmückten Bollerwagen dazu.

Für die Sicherheit an der Strassenkreuzung sorgten wie jedes Jahr die Männer von der Feuerwehr. An der Endinger Primar-

schule wurden die Schüler und Schülerinnen schon von ihren Eltern erwartet. Auf dem Pausenplatz gab es dank des grossen Engagements der Eltern für alle Klassen liebevoll gedeckte Tische. Gemeinsam im Chor sangen die Kinder noch einmal alle Laternen- und Herbstlieder, bevor sie sich bei Tee, Lebkuchen und Zopf stärkten. Die Lichter leuchteten noch lange. Während die Kinder munter im Schulhof herumtollten, hatten Lehrer und Eltern Zeit für einen gemütlichen Plausch.

Zur gleichen Zeit fand für die Mittelstufenschüler (4.-6. Klasse) die Erzählnacht statt. Das Schulhaus präsentierte sich als Hexenhaus und das Thema der Erzählnacht war „Hexereien und schwarze Kater“. Die Schüler/innen wurden in verschiedene Gruppen eingeteilt und konnten im Turnus an verschiedenen Workshops teilnehmen. Es wurde Hexentrank hergestellt, Zauber- und Hexensprüche konnten gelernt und gespielt werden, eine Kurzgeschichte des Buches «Drei magische Gefährten» wurde vorgelesen und sowie eine Zauber-show «Chlöpf und Wunder» vorgeführt.

Die Mittelstufenkinder sowie die Lehrpersonen genossen den magischen Abend und gingen mit vielen spannenden Eindrücken nach Hause.





# Kreisschule Surbtal

## Regional

### Frau Hammer war der Hammer

Am Dienstag, 10., und am Mittwoch, 11. November, war Frau Agnes Hammer, Jugendbuchautorin aus Köln, zu Besuch in der Kreisschule Surbtal.

Sie las auf Wunsch der Jugendlichen entweder aus ihrem Buch «Ich blogg dich weg» oder «Regionalexpress». Beim ersten Buch geht es um Cybermobbing, beim zweiten um den Extremismus im Islam und dessen Wirkung auf Jugendliche. Beide Themen sind aktuell und entsprechend waren die Jugendlichen interessiert. Neben dem Lesen verstand es Frau Hammer auch, die richtigen Fragen zu stellen, ein kleines Rollenspiel zur Intervention bei aggressivem Verhalten einzuschieben und die Jugendlichen über ihr Verhalten mit den sozialen Medien anzuregen.

Selbstverständlich stellte sich Frau Hammer selber auch den vielen Fragen der Jugendlichen. Diese waren auch sehr interessiert an dem Beruf Schriftsteller. Frau Hammer schreibt zwar Geschichten, seit sie acht Jahre alt ist, aber erst nach 30 Jahren wurde ihr erstes Buch veröffentlicht. Sie hat noch einen weiteren Beruf, damit sie sich ihren Lebensunterhalt bei Engpässen auf diesem Standbein verdienen kann. Von Interesse ist auch immer, woher die Inspiration zu den Büchern kommt. Diese findet Frau Hammer in Tageszeitungen, in der Zusammenarbeit mit Jugendlichen oder sie wird für ein Thema vom Verlag angefragt. Sie hat auch aufgezeigt, wieviel Recherchearbeit hinter ihren Büchern steckt.

Die Jugendlichen dankten der Autorin am Schluss der Lesung mit einem langen Applaus. Wer wollte, konnte sich auch noch eine signierte Autogrammkarte bei ihr abholen.

## Standort Endingen

### Erzählnacht an der Bezirksschule Endingen

Wie erkennt man, wer eine Hexe ist? Wer weiss denn so genau, ob nicht einige gerade jetzt unter uns weilen? Aus Roald Dahls Kinderbuch «Hexen hexen» erfahren wir nämlich, dass Hexen sich im Alltag sehr gut tarnen können, sie haben keine Zehen und keine Haare, was sie allerdings gekonnt in hochhackigen Schuhen und unter Perücken zu verstecken wissen.

Dieter Schlachter las in der Aula der Bezirksschule Endingen. Er führte die Zuhörenden auf eine spannende Reise durch die Hexenliteratur. Hexen begleiten uns nämlich von klein auf, sie faszinieren uns schon früh in Bilderbüchern, begegnen uns in Märchen, in Trickfilmen, später in Kinder- und schliesslich in Jugendbüchern.

Im Rahmen der Schweizer Erzählnacht trafen sich an der Bezirksschule in Endingen sämtliche Erstklässlerinnen und Erstklässler, einige ältere Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte sowie Eltern und Geschwister. Das diesjährige Motto "Hexereien und schwarze Katzen" passte ausgezeichnet zum aktuellen Datum, Freitag, dem 13.

Auch die Aula, wo der Anlass stattfand, wirkte verhext, Hexen schwebten auf Hexenbesen über die Köpfe der Gäste hinweg und an den Wänden konnte man sich über Zauberwörter und -sprüche, Zauberutensilien, magische Symbole und Aberglauben informieren. Die Erstklässler hatten sich im Deutschunterricht intensiv mit dem Thema auseinandergesetzt und Plakate hergestellt.

Dass sich an der Bezirksschule nicht wenige Schreibtalente tummeln, haben die Dritt- und Viertklässler beim alljährlich stattfindenden Schreibwettbewerb eindrücklich unter Beweis gestellt. Eine Auswahl der besten Texte war an diesem Abend zu hören, gekonnt vorgelesen von den jungen AutorInnen selbst.

## Standort Lengnau

### Bloody Thursday am 5. November 2015

Ein Abend, organisiert vom Rieti-Schülerrat, für die Rieti-Schülerschaft! Punkt 19 Uhr am Abend des 5. November, ein Donnerstag, begrüßen Vertreterinnen des Schülerrats und Herr Frey die Schülerschaft der Rietwiese in der Aula. Kurze Erklärung und dann geht es schon los: Über die Grossleinwand und per Überwachungskamera-Filmausschnitte werden die Zuschauer Zeuge eines Mordes!

Die Aufgabe für die nächsten 3 Stunden ist es nun: Finde die Hinweise im Schulhaus und ermittle so Motiv, Täter und Hintergründe der Tat. Welche Klasse schafft es, den richtigen Tipp abzugeben?

Suchen und finden im ganzen Schulhaus war eine echte Herausforderung, aber hier: ...ein Hinweis! Auf dem Spiegel der Herrentoilette!...Eine blutige Nachricht! Ein geheimnisvolles G und das Zeichen für Dollar. Und hier vor dem Eingang Blut und Blut an einem Auto... Köpfchen und Kombinationstalent sind nun gefragt. Nur detektivischer Spürsinn führt zum Ziel den Tipp abzugeben!

*An Möglichkeiten zur Entspannung aber fehlt es auch nicht*

Es gibt aber jede Menge an Vergnügungen, welche in den verschiedensten Ecken des Schulhauses zu finden sind und da muss man nicht einmal lange suchen: Gruselgeisterbahn, Casino, Trinkbar, Verpflegungsstände, Foto- und Filmecke, Detektivzimmer und mehr locken zum Verweilen. Und man wird auch nicht müde, die vielen verkleideten Gestalten zu beobachten.

Und so gibt es neben dem Grusel natürlich auch jede Menge fröhlicher und gutgelaunter Menschen an diesem Abend!

Punkt 22 Uhr werden die Tipps aus den Klassen eingesammelt, wird der Mordfall durch den Schülerrat aufgeklärt, und dann wird nach Hause gegangen. Aber nicht ohne vorher dem Schülerrat und den schülerratsbetreuenden Lehrern an dieser Stelle einen tosenden Applaus entgegenzubringen! Und ein warmes Dankeschön auch an all jene Schüler und Lehrer, welche im Hintergrund vorbereitet und gearbeitet haben für diesen stimmigen Abend! Es war mordsmässig spassig. ///

# Vereine

## Jugendchor Surbtal

### Aufführung «Music Bubbles»

Es ist noch nicht lange her, als der Jugendchor Surbtal schweren Herzens das Projekt «Music Bubbles» vorübergehend auf Eis legen musste. Dies weil die Chorleiterin, Gabriela Martinez, gesundheitlich nicht mehr aktiv am Projekt mitarbeiten konnte und wir diese Lücke nicht ersetzen konnten.

Umso mehr freut es uns, Ihnen heute mitzuteilen, dass wir das Projekt «Music Bubbles» wieder aus der Schublade nehmen können, um wieder mit Vollgas daran zu arbeiten. Der Gesundheitszustand der Chorleiterin hat sich in der Zwischenzeit so gut stabilisiert, dass wir entschieden haben, das Projekt umgehend wieder zu aktivieren. Alle Chormitglieder sind begeistert und sind bereits wieder fleissig und voller Elan am Üben der neuen Lieder und Choreographien. Somit freuen wir uns alle, Ihnen die folgenden Aufführdaten von «Music Bubbles» bereits jetzt bekannt zu geben:

- **Sonntag, 18. September 2016**, 16 Uhr in der Mehrzweckhalle in Endingen.
- **Samstag, 24. September 2016**, 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Endingen.

## Jubla Surbtal

### Gottesdienst mit Theater und Mailänderli

Für einmal gestaltete sich der Gottesdienst in Lengnau etwas anders als sonst. Die Jungwacht und der Blauring (Jubla) Surbtal wirkten bei der Gestaltung mit. Jede der sechs Altersgruppen, die es zurzeit bei der Jubla Surbtal hat, überlegte sich etwas für den Gottesdienst. Die Gruppe der jüngsten Knaben, die «Lachgumis», verzierten Kerzen, welche den Taufstein schmückten. Die «Blau(r)enzia Mafia» und «Orangen-Pizza-Wale» prägten sich im Voraus das diesjährige Lagerlied gut ein und sangen es in der Kirche mit allen anwesenden Jublakindern. Die jüngsten Mädchen, die «Ye Yatou» backten einen Tag zuvor Mailänderli und verteilten diese nach der Kirche. Die ältere Junggruppe, die «Couchpatatoes», fertigte Sternen aus Salzteig an und verschenkte sie an die Gottesdienstbesucher. Die Gruppe «die italienische Chochborkechäfer», führte ein selber erfundenes Theater auf. Das amüsante Stück handelte von drei Tussen und drei Streberinnen, die am Schluss Freunde wurden. Ansonsten wurde die Feier vom Jugendchor unter der Leitung von Jacqueline Brunner musikalisch umrahmt.

Teil des Gottesdienstes war die Jubla vor allem aus zwei Gründen. Zum einen wird der Verein von der katholischen Kirche unterstützt und man brachte so eine Gegenleistung. Zum andern lautet ein Grundsatz von Jungwacht und Blauring Schweiz: Glauben leben. Dieser Grundsatz hat sich im Laufe der Zeit verändert. Früher stand er stark mit dem katholischen Glauben in Verbindung. Heute besagt der Grundsatz, dass in der Jubla Kinder aller Religionen und Kulturen

willkommen sind. Darum gab man sich Mühe, den Gottesdienst offen zu gestalten. Bei ihren Aktivitäten richtet sich die Jubla auch noch nach vier weiteren Grundsätzen: Kreativ sein, mitbestimmen, zusammen sein und Natur erleben.



©2015 Jubla Surbtal

## Jugendspiel Surbtal

### Sternennacht

**Freitag, 18. Dezember 2015**, und **Samstag, 19. Dezember 2015**. «Sternennacht» – Geschichten und Musik mit dem Jugendspiel Surbtal im Gartencenter Lengnau. Verpflegung ab 19 Uhr, Konzert 20 Uhr.





# Vereine Endingen

## Frauenbund Unterendingen

### Einführung in Shibashi

Anfangs November lud der Frauenbund Unterendingen zu einem Einführungsabend in die Bewegungsmeditation Shibashi ein. Susanne Andrea Birke von der röm.-kath. Landeskirche Aargau führte die Teilnehmerinnen mit viel Einfühlungsvermögen in sechs Bilder der möglichen 18 ein. Unter ihrer Anleitung wurde zuerst mit einer Selbstmassage begonnen, um den Körper für den Energiefluss aufzuwärmen, vorzubereiten. So standen die Teilnehmerinnen bald mit einem guten Stand im Kreis und führten das Bewegungsbild «Hände winken am Seeufer» ein. Alle die Bewegungen im Shibashi tragen poetische Namen.

Im Weiteren wurde auch eingeübt: Einen Regenbogen malen, die Wolken teilen, Seide schwebt in der Luft und noch zwei weitere. Die Abfolge der sechs Bilder wurde dann vertieft eingeübt, so dass die Frauen diese zu Hause gut wiederholen können. Dazwischen vermittelte Frau Birke Wissenswertes über Shibashi und über den Meditationsansatz der vier Wege. Es blieb Zeit für Fragen und auch für den Austausch untereinander. Mit ruhigem Gemüt traten die Frauen ihren Heimweg an. Gemeinsam waren sie überzeugt: Es hat gut getan.



**Die Wundertüten brachten das Programm 2016 zutage**  
Der Frauenbund Unterendingen lud am 18. November zur Generalversammlung in den Pfarreisaal Unterendingen ein. Vorgängig zu den geschäftlichen Traktanden waren alle zu einer Meditation geladen. Da wurde auch der sechs verstorbenen Mitglieder gedacht.

Über 40 Frauen konnten zu der ordentlichen Versammlung begrüsst werden. Der Jahresrückblick mit vielen Bildern von den Anlässen brachte so manche Erinnerung hoch. Es wurde gewerkt, gefestigt und auch Einkehr gehalten. Anschliessend wurden alle Helferinnen verdankt mit einem kleinen Präsent. Die Rechnung zeigte einen Gewinn auf, da der Verein am Sommerfest erfolgreich den Glacestand betrieben hat. Nach 10-jähriger Vorstandstätigkeit musste Marlen Keller-Meier aus dem Vorstand verabschiedet werden. Die Vorstandskolleginnen liessen ihr Wirken noch einmal in Form eines Verses Revue passieren und kleideten sie dabei originell ein. Neben dem grossen Applaus durfte sie auch einen Geschenkgutschein als Dank entgegennehmen.

Zum Ausblick auf das neue Vereinsjahr durfte dann endlich die Tischdekoration – nämlich Wundertüten – geöffnet werden. Da drin waren neue Programmpunkte wie «Schmuck aus Silberbesteck», «Vortrag Wenn Kinder flügge werden», «Fleckenführung in Bad Zurzach», «Einführung in Feldenkrais», «Workshop Zentangle» und noch mehr verborgen. Bewährtes wird auch im neuen Jahr weitergeführt wie der Stricktreff, der Lesezirkel, Frauengottesdienst, Spielnachmittag und Weltgebetstag.

Die Co-Präsidentin des aargauischen Kantonalen Frauenbundes richtete Grussworte an die Versammlung, Dankesworte an den Vorstand und wies auf Programmpunkte des kantonalen Verbandes hin.

Schon bald einmal fand der geschäftliche Teil seinen Abschluss und der Vorstandstisch machte dem Dessertbuffet Platz. Da liessen sich die Frauen nicht zwei Mal bitten. Bei Kaffee, Tee und Dessert verweilten die Mitglieder und pflegten rege den Austausch.



©2015 Frauenbund Unterendingen

## Pro Senectute

### Herbstsammlung 2015

Die diesjährige Herbstsammlung unter dem Motto «Armut ist unsichtbar. Aber nicht für uns» war sehr erfolgreich. Die Sammlerinnen durften in Endingen und Unterendingen den stolzen Betrag von CHF 7267.00 entgegennehmen.

Im Namen der Pro Senectute danken die Ortsvertreterinnen Elsbeth Foletti und Silvia Umbricht allen Spenderinnen und Spendern für ihre kleinen und grösseren Gaben und den freundlichen Empfang an den Haustüren. Mit dem gespendeten Geld hilft und unterstützt die Pro Senectute von Armut betroffene Senioren und setzt sich dafür ein, dass ältere Menschen ihr Leben möglichst frei von existenziellen Sorgen gestalten können.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an das Sammelteam (Nelly Erne, Elsbeth Foletti, Regina Huggenberger, Esther Meier, Isabel Müller, Doris Steigmeier, Käthi Surber, Gertrud Teller, Silvia Umbricht, Lisette Vogt und Heidi Werder) für den engagierten und fleissigen Einsatz.



## Fortsetzung Vereine Endingen

### Landfrauenverein Endingen

#### Adventsfenster in Endingen 2015

Auch dieses Jahr werden 24 Adventsfenster für eine vorweihnächtliche Stimmung im Dorf sorgen. Nehmen Sie sich doch die Zeit für einen Spaziergang und bestaunen Sie die liebevoll dekorierten Fenster oder Hauseingänge. Die Teilnehmer, welche mit einem Stern markiert sind, bewirten ihre Gäste zusätzlich zwischen 18 und 19.30 Uhr. Über einen Besuch von Ihnen würden sich alle sehr freuen.

Der Landfrauenverein Endingen dankt Allen, die ein Adventsfenster gestalten, herzlich für ihre Zusage und ihre Bereitschaft, dass dieser Brauch weitergeführt werden kann.

Metzgerei Gebr. Werder	Marktgasse 17		Di	01.12.
Regina Huggenberger	Rankstrasse 19		Mi	02.12.
Trudy Werder	Semlistrasse 12		Do	03.12.
Familie Schwere	Hegi 118 Unterendingen	✳	Fr	04.12.
Familie Vogt	Unterdorfstr. 4 Unterendingen	✳	Sa	05.12.
Familie Kappeler	Brühlstrasse 15		So	06.12.
Romy u. Marcel Keller	Winkelstrasse 29	✳	Mo	07.12.
Taste Tagesstrukturen Endingen	alter Kindergarten	✳	Di	08.12.
Hedy Graber	Lägernweg 1		Mi	09.12.
Heidi Werder	Rankstrasse 13		Do	10.12.
Familie Burger	Eibenweg 8		Fr	11.12.
Claudia Steiner	Sitenhof 257	✳	Sa	12.12.
Familie Meier	Brühlstrasse 8		So	13.12.
Schulsekretariat/Schul-leitung	Pavillon Büro Schul-leitung/Sekretariat		Mo	14.12.
Familie Spuler	Winkelstrasse 36		Di	15.12.
Familie Meier	Winkelstrasse 13	✳	Mi	16.12.
Familie Hüttner	Marktgasse 8		Do	17.12.
Papeterie Surbtal	Winkelstrasse 2	✳	Fr	18.12.
Familie Keller	Blumenweg 3	✳	Sa	19.12.
Familie Hitz	Buckstrasse 14b		So	20.12.
Schneider & Näf Elektro GmbH	Sandackerstrasse 17	✳	Mo	21.12.
Heidy Keller	Hinterstiege 1		Di	22.12.
Familie Hauenstein	Giffig 130 Unterendingen	✳	Mi	23.12.
Familie Umbricht	Buckstrasse 24		Do	24.12.

✳ Kaffee und Kuchen oder Apèro von 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr

©2015 Landfrauenverein Endingen

### Familientreff Bajazzo

#### Weihnachtsbäckerei für Kids

Mittwoch, 9. Dezember 2015. Kurs A: 16 bis 17.15 Uhr. Kurs B: 17.45 bis 19 Uhr. Ort: Bäckerei Ruedi Alt, Endingen. Mindestalter 3 Jahre. Teilnehmer ab Vorschulalter müssen begleitet werden, max. 15 Kinder pro Kurs. Schürze und Guezli-Schachtel 20 x 20 cm sind mitzubringen. Kosten Mitglieder CHF 16, Nicht-Mitglieder CHF 20.

Anmeldung bis 27. November 2015 bei Yvonne Giacomelli, 079 651 16 80, yvonne.giacomelli@familientreff-bajazzo.ch.

#### 22. GV vom 15. Januar 2016

Was wäre ein Film ohne Zuschauer, ein Buch ohne Leser, ein Dorf ohne Bewohner, der Bajazzo ohne – Sie? Wir finden, es ist höchste Zeit, süsse Kursteilnehmer, engagierte Leiter und treue Seelen im Hintergrund zu ehren. Es ist höchste Zeit für den Bajazzo-Award!

Lassen Sie sich überraschen und tragen Sie sich jetzt schon den **Freitag, 15. Januar 2016**, in Ihrer Agenda ein. Die Einladung zur Anmeldung versenden wir anfangs Dezember.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.familientreff-bajazzo.ch](http://www.familientreff-bajazzo.ch).

### Musikgesellschaft Endingen

#### Es wird fleissig geübt

Adventszeit bedeutet auch immer eine anstrengende Zeit für die Mitglieder der Musikgesellschaft Endingen. Bereits seit September bereiten sich die Mitglieder auf ihr Jahreskonzert vom **1. Januar 2016** in der Mehrzweckhalle in Endingen vor. Zusätzlich zu normalen Proben am Dienstag findet freitags oder sonntags eine Probe statt. Es wird auch in einzelnen Registern geübt, um besonders knifflige Stellen oder rhythmische Takte besser üben zu können. Ebenfalls wird immer ein Probesonntag durchgeführt: am Morgen wird registerweise geübt um am Nachmittag das Gelernte in einer Gesamtprobe anzuwenden. Auch das Gesellige kommt dabei nicht zu kurz. Bei einem Mittagsimbiss und Kaffee mit Kuchen wird die Kameradschaft gepflegt.

Dieser grosse Probeaufwand ist notwendig, um den Zuhörern ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Konzert bieten zu können.

Auch organisatorisch läuft vor einem Jahreskonzert extrem viel: Turnhalle mieten, Beleuchtung organisieren, Dekoration besprechen und basteln, Programmheft erstellen, Essen und Getränke organisieren... dem Vorstand und den Mitgliedern der MGE wird es bestimmt nicht langweilig in der Adventszeit!

Wir freuen uns, Ihnen unter dem Motto «Sternenhimmel» ein abwechslungsreiches und tolles Konzert zum Jahresauftakt 2016 zu präsentieren. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich auch kulinarisch vor dem Konzert verwöhnen. Nach dem Konzert laden wir Sie zum Tanz ein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



©2015 Musikgesellschaft Endingen

Immer da, wo Zahlen sind.



## Die schönsten Skigebiete zum halben Preis.

Als Raiffeisen-Mitglied erhalten Sie  
bei 19 Skigebieten die Tageskarten  
zum halben Preis.

Informieren Sie sich unter:

[raiffeisen.ch/winter](https://raiffeisen.ch/winter)



# RAIFFEISEN

Wir machen den Weg frei

# Vereine Lengnau

## Sportvereine Lengnau

### Chom, mer gönd i Turnhalle

Die Turnhalle wird an folgenden vier Sonntagen, jeweils von 9.30 – 11.30 (freies Kommen und Gehen) zu einem Kletter-, Spiel-, Bewegungs- und Experimentierplatz umgestaltet:

- 13. Dezember 2015
- 14. Februar 2016
- 13. März 2016

Kinder ab Geburt bis 8 Jahren in Begleitung von mind. 1 erwachsenen Person sind herzlich willkommen. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Mitgebracht werden sollte bequeme Kleidung, evt. Antirutschsocken oder Finkli.

Kosten 1. Kind CHF 5 / 2. Kind CHF 3 (zahlbar direkt in der Turnhalle). Leitung: Maja Moor, Anita Tores, Daniela Meier und Liliana Elsässer

## Landfrauenverein Vogelsang-Lengnau

### Adventsweg Lengnau besichtigen

**Dienstag, 22. Dezember 2015**, um 18.30 Uhr Besammlung vor der Raiffeisenbank. Gemeinsam laufen wir gemütlich den Adventsweg ab. Anmelden: bis 17. Dezember 2015 an Judith Lang, 056 241 10 14 oder [alu62@bluewin.ch](mailto:alu62@bluewin.ch).

## Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

### Neue Instrumente am Kirchenkonzert

Es freut uns sehr, Sie am **Sonntag, 13. Dezember 2015** zu unserem traditionellen Kirchenkonzert in der Kirche St. Martin in Lengnau einladen zu dürfen.

Unser Festjahr mit dem Musiktag Lengnau geht dem Ende entgegen. Mit grosser Genugtuung stellen wir nun unsere neuen Instrumente vor und freuen uns, Sie mit einem abwechslungsreichen Konzertabend zu unterhalten.

Das Konzert beginnt um 16 Uhr und dauert ca. 1 Stunde. Im Anschluss an das Konzert laden wir Sie herzlich zum Apéro mit einem Stück Lebkuchen ein und möchten Sie so auf die kommende Weihnachtszeit einstimmen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



©2015 Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

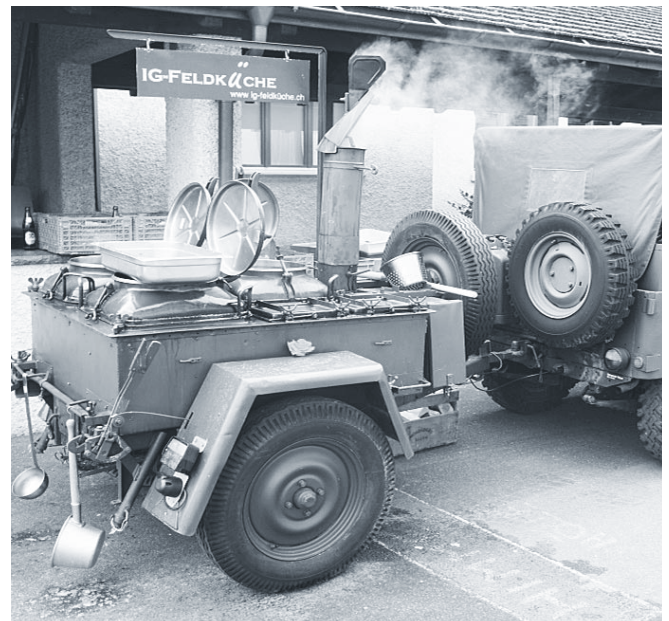
## IG Feldküche

### Suppentag für eine gute Sache

Die IG-Feldküche führt auch in diesem Jahr in gewohnter Weise den traditionellen Lengnauer Suppentag durch. Am **19. Dezember 2015** wird im Schulhaus Dorf von 11 bis 16 Uhr feine Suppe mit Spatz, Gulaschsuppe und Würste vom Grill im gemütlichen Rahmen des Schulhauses serviert. Die Suppe kann auch abgeholt werden.

Ein reichhaltiges Kuchen- und Tortenbuffet rundet das Angebot ab. Der Reingewinn des Anlasses geht in diesem Jahr an das Haus Goldenbühl, Heimstätte für Behinderte in 5463 Wislikofen/AG.

Wir freuen uns auf regen Besuch und die Unterstützung der sinnvollen Tradition.



©2015 IG Feldküche

## Pro Senectute

### Grosse Spendenbereitschaft bei Herbstsammlung 2015

«Armut im Alter ist unsichtbar. Aber nicht für uns». Einen Monat lang waren wir: Annemarie Angst, Ruth Angst, Judith Lang, Yvonne Baldinger, Marianne Baldinger, Wally Gauch, Helene Müller, Josefina Müller, Rosmarie Richli, Margrit Stolarz und Nazarena Lienhart im Dienst der guten Sache unterwegs (546 Haushalte).

Wir bedanken uns sehr herzlich bei allen, die uns sehr freundlich empfangen haben und die wertvolle Arbeit von Pro Senectute anerkennen und grosszügig unterstützen. Dank Ihrer Hilfe konnten wir den äusserst erfreulichen Betrag von CHF 10'900.- weiterleiten. Auch die Geschäftsstellen Bad Zurzach und Aarau bedanken sich sowohl bei den Sammlerinnen und vor allem bei den Spendern herzlichst.

Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit.



## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Genossenschaft Solarenergie Lengnau

#### Per Mausclick grünen Strom kaufen

Die Genossenschaft Solarenergie Lengnau (Gesole) hat auf dem Dach des Werkhofes eine grosse Solaranlage gebaut. Aus unserer Produktion bieten wir Ihnen rund 75'000 kWh Strom zum Kauf an.

Per Mausclick können Sie eine beliebige Menge Strom für CHF –.20 pro kWh kaufen. Sie entscheiden, ob Sie den Strom selber brauchen wollen oder ob Sie ihn mit einem attraktiven Geschenkgutschein verschenken. Sie unterstützen damit die Gesole und eine nachhaltige Stromproduktion im Surbtal, im Aargau und in der Schweiz.

Wie gehen Sie vor:

1. Mit Direktlink:
  - <http://ans.naturstromboerse.ch/direkt/1512>
2. Über die Homepage der Naturstrombörse:
  - Gehen Sie auf die Seite [www.naturstromboerse.ch](http://www.naturstromboerse.ch)
  - Klicken Sie auf der nun erschienenen Schweizerkarte den Kanton Aargau an oder klicken Sie das Bild AARGAUER-NATURSTROM an.
  - Eine Karte des Kantons öffnet sich. Klicken Sie den grünen Punkt bei Zurzach an und Sie finden die Anbieter aus dem Bezirk.
  - Es würde uns natürlich freuen, wenn Sie sich für den Solarstrom der Genossenschaft Solarenergie Lengnau (Gesole) entscheiden würden. Besten Dank für Ihre Unterstützung

Weitere Angaben zur Gesole finden Sie unter [www.gesole.ch](http://www.gesole.ch)



Dach des Werkhofes Lengnau

©2015 Genossenschaft Solarenergie Lengnau

### White Horse Lengnau

#### Unihockey Kids – Spieler gesucht!

Unsere Kids brauchen Verstärkung! Die Mannschaft sucht neue, spielfreudige Spielerinnen und Spieler mit den Jahrgängen 2006 und 2007.



©2015 White Horse Lengnau

Die Unihockey-Kids nehmen noch nicht an einer Meisterschaft teil. In einem regionalem Turniermodus besteht jedoch trotzdem die Möglichkeit für Ernstkämpfe. Im wöchentlichen Training lernen die Kids die Unihockey-Basics, wobei das Spielerische ganz klar im Vordergrund steht.

Neue Spielerinnen und Spieler können jederzeit vorbeischauchen. Die Trainingszeit findet jeweils am **Samstag, von 12 bis 13.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Rietwiese in Lengnau** statt.

Konnten wir dein Interesse wecken? Dann nichts wie los, komm vorbei und lass dich vom Unihockeyspiel begeistern. Ansprechperson: Marco Binder, 076 547 33 05.

### Spycherverein

#### Vollmondbeizli wünscht schöne Weihnachten

Liebe Gäste, am Dienstag, 24. November 2015, hatte die Vollmondbeiz zum letzten Mal in diesem Jahr ihr Tor geöffnet. Gerne möchten wir uns an dieser Stelle nochmals herzlich für die tolle Unterstützung bedanken. Es ist immer wieder schön, neue und auch altebekannte Gesichter bei uns im Spycher begrüßen zu dürfen.

Da am Freitag, 25. Dezember 2015 bestimmt alle an Weihnachtsessen oder im Geschenkeauspacken-Stress sind, bleibt das Tor der Vollmondbeiz geschlossen. Am **Sonntag, 24. Januar 2016**, stossen wir gerne wieder mit euch auf das neue Jahr an. Wir wünschen allen Gästen und Einwohnerinnen und Einwohnern eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Vollmondbeizli-Crew

©2015 Spycherverein

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Pedestrians

#### Die «Fussgänger» lassen 200 Konkurrenten hinter sich

Seit Kurzem sind sie in aller Munde. Ihre Lieder laufen im Radio, Zeitungen berichten über sie und Interviewtermine stehen an. Die Rede ist von den «Pedestrians». Dazu gehören der Lengnauer Davis Knecht an der Gitarre, Loïc Bawidamman am Bass und der Trompete, Raphael Erhardt am Saxophon und dem Piano, Sascha van den Berg am Schlagzeug und Sänger Mike Bill.

Unlängst gewann die fünfköpfige Band den MyCokeMusic Soundcheck 2015. Der Weg ins Finale war alles andere als eben. Rund 200 Bands und Musiker reichten ihre Bewerbung ein. Davon schickte die Jury, bestehend aus Reto Lazzarotto, Musikproduzent Roman Camenzind und Noah Veraguth von Pegasus, zwölf Kandidaten ins Halbfinale. Damit startete die Voting-Phase. Im Internet konnten die Fans ihren Favoriten durch tägliches Abstimmen den Einzug ins Finale ermöglichen. Dank riesiger Unterstützung ihrer Fangemeinde ergatterten sich «Pedestrians» einen von drei Finalplätzen. Ebenfalls die Endrunde erreichten der Ostschweizer Sänger Levin sowie die Walliser Gruppe Macaô.

Beim Finale im Plaza Zürich vermochte aber nur ein Auftritt, die Jury zu überzeugen. In einer Liveshow nahmen «Pedestrians» das Publikum und die Jury für sich ein und konnten den Sieg in

den Aargau bringen. Nebst Ruhm und Anerkennung bringt der erste Platz weitere Annehmlichkeiten mit sich. 50'000 Franken Preisgeld inklusive. 20'000 davon fliessen direkt aufs Bankkonto. Weitere 30'000 erhält die Gruppe in Form von Leistungen der Musikagentur Gadget. Von Unterstützung in der Öffentlichkeitsarbeit und von weiteren Beratungen wird die Band in Zukunft profitieren können. «Dieser Sieg ist eine gute Plattform und wir können so einen grossen Schritt ins Professionelle machen», sagt Gitarrist Davis Knecht. Tatsächlich gibt es frühere Gewinner des MyCokeMusic Soundchecks, die sich dank der Teilnahme einen Namen in der Schweizer Musikszene machen konnten. 2009 gewann niemand geringeres als «77 Bombay Street».

Ziemlich genau vor zwei Jahren spielten »Pedestrians« ihr erstes Konzert, im Mercker in Baden. Ein Jahr später folgte ebenfalls im Mercker die Präsentation des ersten Albums. Anfangs November kehrte die Band einmal mehr in dieses Kulturlokal zurück. Im Werkk, dem Nachfolger vom Mercker, fand die Plattentaufe ihres neuen Albums «Stoney Vere» statt. Das Interesse daran war riesig, die Veranstaltung bereits Tage zuvor ausverkauft. Wer ebenfalls ein Ohr voll ihres aussergewöhnlichen Musikstils zwischen Reggae, Pop und Ska nehmen möchte, dem sei gesagt, weitere Konzerte folgen. Im Winter werden die fünf zu einer dreimonatigen Schweizertournee aufbrechen und ihren kometenhaften Aufstieg fortsetzen.





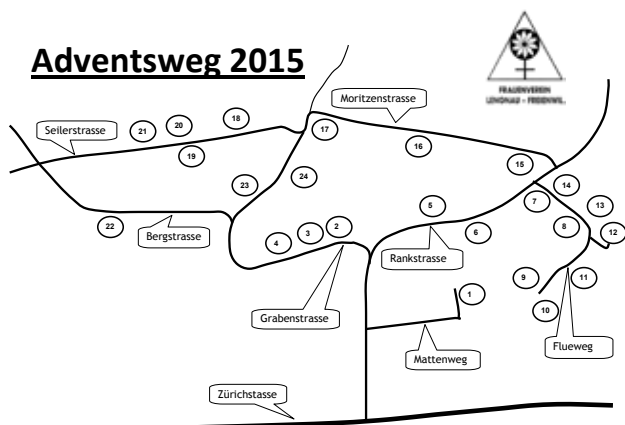
## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Frauenverein Lengnau-Freienwil

#### Adventsweg 2015

Auch in diesem Jahr können wir uns wieder mit einem Adventsweg auf Weihnachten einstimmen. Mit viel Liebe und Fantasie werden erneut 24 schön geschmückte Adventsfenster entstehen. Der Weg führt uns durch die **Grabenstrasse – Mattenweg – Rankstrasse – Flueweg – Moritzenstrasse – Seilerstrasse – Bergstrasse**. Wegweiser und Orientierungspläne markieren die Route. Routenpläne liegen auch bei der Bäckerei Bürgi auf. Die Fenster sind vom 1. Dezember 2015 bis 6. Januar 2016 zwischen 17 und 23 Uhr beleuchtet. Wir wünschen Ihnen allen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.

- 1 Sara Mattenberger und Daniel Neff, Mattenweg
- 2 Adrian Hirschi, Grabenstrasse 8
- 3 Sandra und Enzo Bianco, Grabenstrasse 10
- 4 Taehwa und Anton Nemet, Grabenstrasse 12
- 5 Erika und Andreas Müller, Rankstrasse 1
- 6 Franziska und Kurt Schmid, Rankstrasse 6
- 7 Sabina und Daniel Sulzer, Rankstrasse 10
- 8 Irene Schweizer, Flueweg 2
- 9 Marcia Küng Amrein und Gregor Amrein, Flueweg 6
- 10 Rösly und Heiner Killer, Flueweg 13
- 11 Regula und Ronny Huber, Flueweg 9
- 13 Andrea und Bernhard Straub, Flueweg 3 a
- 14 Andrea und Marcel Huser, Flueweg 1
- 15 Gianna und Bruno Carrara, Moritzenstrasse 1
- 16 Ella Bernhard und Felix Widmer, Moritzenstrasse 7
- 17 Marie-Louise und Josef Müller, Grabenstrasse 22
- 18 Anna und Heinz Müller, Seilerstrasse 6
- 19 Beatrice und Bersanti Mozzetti, Seilerstrasse 5
- 20 Anita Bodenmann und Matthias Tüller, Seilerstrasse 8
- 21 Gaby und Willi Suter, Seilerstrasse 10
- 22 Inge Ebner und Thomas Eckert, Bergstrasse 1
- 23 Elfriede und Urs Müller, Grabenstrasse 11
- 24 Claudia und Markus Vögeli, Grabenstrasse 18



#### Jass- und Spielnachmittag

**Donnerstag, 10. Dezember 2015, 14 – 17 Uhr, und Donnerstag, 7. Januar 2016, 14 – 17 Uhr**, Pfarreizentrum Lengnau. Geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Gerne bieten wir Ihnen auch eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie von Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

#### Home Singers

**Montag, 21. Dezember 2015, 14.45 – 15.45 Uhr**, Altersheim Margoa Lengnau. Bekannte Volkslieder, Schlagermelodien und vieles mehr, das Repertoire der Home Singers ist breit gefächert. Sie erfreuen mit ihrem Gesang und instrumentaler Begleitung die Bewohner des Alters- und Pflegeheims Margoa in Lengnau. Auch die Öffentlichkeit ist zum Zuhören und Mitsingen herzlich willkommen. Auskunft erteilt Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

#### Babysittervermittlung

Sie brauchen einen Babysitter und kennen niemanden, den Sie fragen können? Kein Problem, denn wir vermitteln vom Schweizerischen Roten Kreuz ausgebildete Jugendliche (ab 12 Jahren), die gerne ein paar Stunden auf Ihre Kinder aufpassen. Interessiert? Dann melden Sie sich bei Sandra Jeggli, 056 241 23 49 oder [sandj@sunrise.ch](mailto:sandj@sunrise.ch).

#### Generalversammlung

Dienstag, 12. Januar 2016 im Pfarreizentrum Lengnau. Reserviert euch schon jetzt das Datum. Wir freuen uns auf euer zahlreiches Erscheinen.

Besuchen Sie auch unsere Homepage  
[www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)

#### Vitaswiss-Gymnastik Lengnau

Unsere Adventsfeier findet am **Montag 14. Dezember 2015, 19.30 Uhr**, im Schulhaus Dorf statt.

#### 4. Januar 2016: Erste Turnstunde im neuen Jahr

Die Leiterinnen, Beatrice Eberhard und Franziska Schmid, wünschen allen Turnerinnen und ihren Familienangehörigen ein frohes Weihnachtsfest, Zeit für Entspannung, viele Glücksmomente und Lichtblicke in einem gesunden und erfüllten neuen Jahr.



# Vereine Tegerfelden

## Verein Spielgruppe Räblüüs

### 15. Generalversammlung

Die diesjährige GV fand am 4. September 2015 im neuen Spielgruppenraum / ehemaliges Feuerwehrmagazin Staltig 14 in Tegerfelden statt. Zur 15. GV haben sich viele entschuldigt. Immerhin fanden sich 8 aktive Mitglieder ein und die GV konnte pünktlich beginnen.

Susanne Meier, die Präsidentin der Spielgruppe, führte die Anwesenden durch die Traktanden. Die Traktandenliste mit allen Punkten bzw. Geschäften wurde einstimmig angenommen. Das Spielgruppenjahr 2014/2015 konnte unter der Leitung der beiden Gruppenleiterinnen Gabi Sager und Daniela Allegria mit 22 eingeschriebenen Kindern gestartet werden. Die Betreuungszeiten sind wiederum auf 4 Halbtage in der Woche verteilt. Neu ist das spezielle Angebot einer Kleinkinderspielgruppe, wo kleine Kinder schon ab anderhalb Jahren willkommen geheissen werden.

Die Kassierin Pady Voirol-Deppeler informiert uns im Detail über den Kassenstand. Leider mussten wir wiederum mit einem Defizit abschliessen. Neue Ideen, um aus diesem Strudel herauszukommen, sind vorhanden und der neue Vorstand wird diese im kommenden Vereinsjahr versuchen umzusetzen.

Vom 4. bis 6. Dezember organisiert die Spielgruppe Räblüüs den Samichlaus im Dorf und zum Ende des Spielgruppenjahres 2015/2016 dürfen die «grossen Kinder» der Spielgruppe im Juni 2016 auf die beliebte Abschlussreise.

Die austretenden Vorstandsmitglieder Susanne Meier und Manuela Sutter-Frattini wurden mit lobenden Worten von Pady Voirol-Deppeler und Applaus verdankt. Die Nachfolgerinnen Perrine Biagioni und Jeannine Suter wurden von den austretenden Vorstandsmitgliedern mit der Schlüsselübergabe symbolisch in den neuen Vorstand aufgenommen.



v.l.nr. Antje Sondermann-Harder, Perrine Biagioni, Nati Wetter, Pady Voirol-Deppeler und Jeannine Suter

©2015 Spielgruppe Räblüüs

men. Der Vorstand setzt sich neu wie folgt zusammen: Pady Voirol-Deppeler (übernimmt neu das Präsidium), Nati Wetter-Engel (Kassierin), Perrine Biagioni (Vizepräsidentin) und Jeannine Suter (Beisitzerin), Antje Sondermann-Harder (Aktuarin).

Mit dem Dank der Präsidentin für die gute Zusammenarbeit im Vorstand, dem Dank an die scheidenden Revisorinnen Sandra Meier und Barbara Gauch-Hauenstein und natürlich an die beiden Spielgruppenleiterinnen wurde die 15. GV geschlossen und zum gemütlichen Teil des Abends übergegangen. Als neue Revisorinnen haben sich Eliane Bächler-Kalt und Claudia Leuenberger in verdankenswerter Weise bereiterklärt.

## Rebbergchuchi Tegerfelden

### Christbaumverbrennen Tegerfelden

Am **9. Januar 2016** findet beim Forstwerkhof Weijedal wieder das alljährliche Christbaumverbrennen statt. Der Anlass beginnt um 16 Uhr. Für das leibliche Wohl im kleinen Beizli sorgen die Köche der Rebbergchuchi Tegerfelden.



©2015 Rebbergchuchi Tegerfelden



DE FINIBUS TERRAE  
RISTORANTE ITALIANO CUCINA SALENTINA

**RISTORANTE SCHMITTE**  
**„DE FINIBUS TERRAE“**  
**SPECIALITÀ SALENTINE**

**NEUERÖFFNUNG**  
**NUOVA APERTURA**

SIE SIND HERZLICH ZUR NEUERÖFFNUNG EINGELADEN AM  
*SIETE INVITATI ALLA NUOVA APERTURA IL*

**5. DEZEMBER 2015, 18 UHR**  
**5. DICEMBRE 2015, 18 UHR**

KLASSISCHE ITALIENISCHE KÜCHE UND SPEZIALITÄTEN AUS SALENTO  
*CUCINA CLASSICA ITALIANA E SPECIALTA' SALENTINE*

LASSEN SIE SICH ÜBERRASCHEN  
*LASCIATEVI SORPRENDERE*

*Alfredo Caricasole*

APPERITIF IM SALENTO STIL  
*APERITIVI STILE SALENTINO*

ARBEITER Z'NÜNI AB 9 UHR  
*PER GLI AMICI LAVORATORI PAUSA DELLE 9*

TAGESMENÜ FÜR 16.-- / 19.--  
*MENU DEL GIORNO PER 16.-- / 19.--*

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### Schützengesellschaft Tegerfelden

#### Marco Müller holt sich Schützenkönig-Titel zurück

Am Samstag, 10. Oktober, hat die SG Tegerfelden das alljährliche Endschiessen und das Cupschiessen durchgeführt. Die Schützeninnen hatten ein dichtes Programm zu absolvieren. Am Morgen wurde das Cupschiessen absolviert. Die Paarungen wurden im Losverfahren zugeteilt – im K.O.-System wurde Runde um Runde der Sieger ermittelt, dieses Jahr mit vielen unerwarteten Überraschungen. Am Ende konnte sich im Final Marco Müller gegen Melanie Müller durchsetzen. Es blieb bis zur letzten Runde ein spannendes Rennen.

#### Verschiedene Stiche geschossen

Am Endschiessen wurden der Wyber-, der Glücks-, der Sau-, der Sie und Er sowie der Meisterschaftsstich geschossen. Der Sieg im Wyberstich sicherte sich Fabienne Stauffer mit dem Punktemaximum. Beim Sie und Er-Stich siegten Fabienne Stauffer und Dominik Müller mit dem Punktemaximum. Beim Meisterschafts- sowie beim Saustich glänzte Marco Müller. Für den Glücksstich galten aussergewöhnliche Regeln. Es gewann nicht der Schütze mit dem höchstens Resultat, sondern derjenige, welcher der ausgelosten Glückszahl am nächsten kam. Dieses Jahr war es von Vorteil, wenn man eine niedrige Punktzahl hatte. Den Sieg holte sich Josef Baumgartner.



Von links Marco Müller, August Müller

©2015 Schützengesellschaft Tegerfelden

### Meisterschaften

Die Jahresmeisterschaften werden in drei Kategorien absolviert – der grossen Meisterschaften, der kleinen Meisterschaft und der Veteranenmeisterschaft. Für die grosse Meisterschaft wurden die besten 12 Resultate von insgesamt 23 in die Wertung genommen, in der kleinen die besten 8 von 12. In der grossen Meisterschaft siegte Marco Müller vor Dominik Müller. In der kleinen Meisterschaft sicherte sich August Müller den Sieg vor Franz Baumgartner. In der Veteranenmeisterschaft gewann ebenfalls August Müller vor Josef Baumgartner.

### Absenden

Die Schützen inkl. Partner führten am Samstag, 7. November im Restaurant Löwen das Absenden durch. Nach einer kurzen Begrüssung durch Präsident Fabian Zöbel wurde mit dem Absenden begonnen. Ein feines Nachtessen unterbrach den offiziellen Teil für kurze Zeit. Mit vollem Magen und zufriedenen Gesichtern wurde das Absenden weitergeführt. Im Anschluss klang der Abend mit Kaffee und Schnaps aus.

### Landfrauenverein Tegerfelden

#### Adventsfenster 2015 – Übersicht

Herzlichen Dank, dass Sie an der traditionellen Adventsfenstergestaltung teilnehmen. Wir hoffen, dass sich viele an den schönen Fenstern erfreuen und wünschen eine besinnliche Adventszeit.

Datum	Name und Adresse	Apéro / Uhrzeit	Ohne Apéro
1. / Di	Gemeinde Tegerfelden & EVT / MZG Staltig	ab 17.30 Uhr	
2. / Mi	Fam. Pady Voirol / Kirchweg 4A		X
3. / Do	Fam. Wiedemeier / Unterfeld 15	ab 18 Uhr	
4. / Fr	Blattner Heidi / Alte Zurzacherstrasse 32		X
5. / Sa	Antje & Thorsten Sondermann-Harder / Unterfeld 20	ab 18 Uhr	
6. / So	Chrabbelgruppe Truubechärndli / Überbauung Weingarten Oberfeld 31	Apéro mit Samichlaus ab 16:30 Uhr - 18 Uhr	
07. / Mo	Schulhaus		X
08. / Di	Spielgruppe Räbliüs / MZG Staltig		X
09. / Mi	Eveline & Riccardo Schena / Kirchweg 1	ab 18 Uhr	
10. / Do	Janine Gisler und Manuela Romay / Raihalde 9	ab 18 Uhr	
11. / Fr	Praxis Flora / Sandra Meier / Steinacker 4	ab 18 Uhr gibt's Kürbissuppe	
12. / Sa	Fam. Bächli Urs / Fam. Deppeler Peter / Guggenbühl 17	ab 18 Uhr	
13. / So	Ursi + Adi Deppeler / Alte Zurzacherstrasse 29A		X
14. / Mo	Susanne und Roger Meier / Alte Zurzacherstrasse 19		X
15. / Di	Hairstyling Nadine / Alte Döttingerstrasse 19		X
16. / Mi	Baumgartner Monika und Müller Yvonne / Oberfeld 4	ab 18 Uhr	
17. / Do	Hog Muriel und Johannes, Läubrig 3c		X
18. / Fr	Fam. König / Oberfeld 24b	ab 18 Uhr	
19. / Sa	Karin & Fabian Zöbel / Rengg 1		X
20. / So	Fam. Battilana-Keller		X
21. / Mo	Reto + Nati Wetter / Bärenwinkel 3	ab 18 Uhr	
22. / Di	Fam. Mouton, Keller / Dorfstrasse 59	ab 18 Uhr	
23. / Mi	Fam. Anja Lozza- Leuenberger / Alte Döttingerstrasse 25b	ab 18 Uhr	
24. / Do	Gabi Rumpold / Alte Zurzacherstrasse 15		X



# Kultur

## KulturKreis Surbtal

### Dada – zum Geburtstag

Mehr wie ein Erinnerungsabend oder ein Geburtstagsständchen. Am 5. Februar 1916 wurde das Cabaret Voltaire in Zürich mit einem Dada-Abend eröffnet. Die Dadaisten wehrten sich gegen den Wahn eines Krieges, sie sahen, dass die Aufklärung an den Menschen vorbeigeht. Sie versuchten, mit ihren Aktionen die Hierarchien aufzulösen, Werte zu zersprengen. Sie wollten die Unvernunft und das Magische wieder ins Bewusstsein bringen. Er soll erinnern, er soll aber auch Gefühle und Reaktionen wecken, die ins Heute und Morgen reichen.

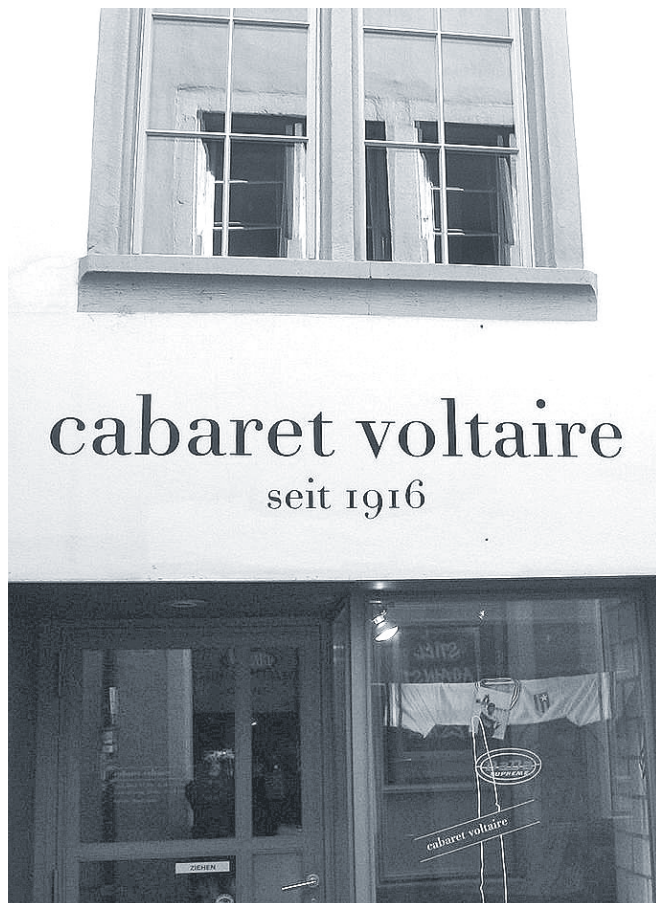
Konzeption Walter Labhart. Produktion Walter Küng in Zusammenarbeit mit argoviaphilharmonic.

Mit Ulrich Poschner, Violine, und Walter Küng, Sprecher. Werke von Erwin Schulhoff, Kurt Schwitters, Hans Arp, Tristan Tzara, Emmy Ball-Hennings, Hugo Ball und anderen.

**Samstag, 9. Januar 2016, 20 Uhr, Weisser Wind, Freienwil**

Eintritt: Nichtmitglieder CHF 30, KulturKreis-Mitglieder CHF 25, Jugendliche in Ausbildung CHF 20.

Wir danken den Sponsoren: Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, Aargauer Kuratorium, Gemeinde Lengnau, Gemeinde Endingen, Gemeinde Tegerfelden, Genossenschaft Weisser Wind, Freienwil.



©2015 KulturKreis Surbtal

# Religion

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Mitteilungen aus dem Pfarreirat

#### Verabschiedung und Dank

Marianne Knüppel hat während den vergangenen drei Jahren aktiv in unserem Pfarreirat mitgewirkt. Liebe Marianne, für Dein Engagement danken wir Dir herzlich. Aus persönlichen und privaten Gründen hast Du Dich entschlossen per 19. Oktober 2015 aus dem Pfarreirat auszutreten. Wir nehmen Deinen Entscheid mit Bedauern an und wünschen Dir für Deine Zukunft alles Gute.

#### JAST-Begleitkommission

Erfreulicherweise hat sich Marianne Knüppel weiterhin bereit erklärt, sich in der JAST-Begleitkommission zu engagieren. Der Pfarreirat ist sehr dankbar dafür und freut sich, mit Marianne auch in der kommenden Zeit in dieser Kommission vertreten zu sein. Liebe Marianne, wir wünschen Dir viel Freude und Befriedigung in diesem Amt.

*... und nun unsere grosse Bitte!*

Liebe Pfarreiangehörige

Wir hoffen, dass Sie sich wohl fühlen in unserer Pfarreiengemeinschaft. Um all unsere Angebote, die eine lebendige Pfarrei erhalten können, oder um auch neue Ideen zu verwirklichen, brauchen wir dringend neue Pfarreiratsmitglieder aus Freienwil und Lengnau. Wir danken für Ihr Verständnis und freuen uns auf positive Reaktionen. Gerne geben wir Ihnen weitere Auskünfte. Bitte melden Sie sich bei Andrea Angst, Präsidentin Tel. 056 250 41 05, Pfarreirat Lengnau-Freienwil.

### Ökumenische Roratefeier

**Mittwoch, 2. Dezember 2015, 6.30 Uhr, Pfarrkirche Lengnau.** Es sind alle ganz herzlich zu dieser Feier eingeladen, besonders aber auch Schulkinder und Jugendliche mit ihren Familien. Anschliessend gibt es ein gemeinsames «Zmorge».

### Aktion Sternsingen 2016

**Sonntag, 3. Januar 2016, 10.30 Uhr,** Aussendung der Sternsinger. Mit dem Slogan «Respekt für dich, für mich, für andere – in Bolivien und weltweit!» nimmt die Aktion Sternsingen 2016 den gegenseitigen Respekt zwischen Menschen in den Blick. Sie spricht sich gegen Ausgrenzung aufgrund von Herkunft, Verschiedenheit oder Fremdheit aus. Indem die Sternsinger den Segen Gottes zu den Menschen bringen, setzen sie ein Zeichen dafür, dass Gottes Segen allen Menschen ohne Unterschied gilt.

Bitte beachten Sie, dass die Sternsinger neu am **Sonntag- und Mittwochnachmittag, 3. und 6. Januar 2016**, unterwegs sind. Sie ziehen mit königlichen Gewändern und Kronen von Haus zu Haus, segnen zum Jahresbeginn nach alter Tradition die Häuser und Wohnungen, singen ihr Sternsingerlied und sammeln für Bolivien. Wir freuen uns, wenn Sie die Kinder freundlich empfangen und danken Ihnen ganz herzlich für jede Spende.



## Fortsetzung Religion

### Pfarrei St. Georg Unterendingen

#### Anlässe und Gottesdienste

In der Advents- und Weihnachtszeit finden in unserer Pfarrei verschiedene Anlässe und Gottesdienste statt:

In der dunklen Zeit des Advents feiern wir zwei kindgerechte Rorate-Gottesdienste am **Montag, 7. Dezember 2015**, 7.30 Uhr, in der Kapelle Tegerfelden und am Montag, 14. Dezember, 7.15 Uhr in der Kirche Unterendingen.

Mit der Familien-Weihnachtsfeier am **24. Dezember 2015** um 16.30 Uhr kann Weihnachten beginnen. Die Mitternachtsmesse beginnt um 23 Uhr und wird vom Kirchenchor begleitet.

Die Eucharistiefeier am Weihnachtstag, **25. Dezember 2015**, 10 Uhr, wird mit Orgel und dem Silberhorn-Duo aus dem Surbtal musikalisch begleitet.

Am Stephanstag, **26. Dezember 2015**, 9 Uhr, wird im Wortgottesdienst mit Kommunionfeier in der Kapelle Tegerfelden nach altem Brauch Wein gesegnet.

Zusätzlich wird um 18 Uhr in der Kirche Unterendingen eine Eucharistiefeier angeboten.

Das neue Jahr begrüßen wir am **1. Januar 2016** mit einem Gottesdienst um 10.30 Uhr. Anschliessend lädt die Kirchenpflege zum Neujahrs-Apéro ein.

#### Samichlausauszug

Auch in diesem Jahr werden Samichlaus und Schmutzli in unseren Dörfern unterwegs sein, um Familien zu besuchen. Bevor Samichlaus und Schmutzli sich auf den Weg zu den Familien machen, um in der Vorweihnachtszeit Kinder zu besuchen, steht der gemeinsame Anfang in der Kirche Unterendingen auf dem Programm. Mit dem feierlichen Chlausauszug in der Kirche Unterendingen am **Samstag, 5. Dezember 2015**, um 16 Uhr soll deutlich werden, dass diese liebe Tradition im Gedenken an den Menschenfreund und Heiligen Nikolaus von Myra steht. Zu dieser familiengerecht gestalteten Feier, die vom Jugendchor Surbtal musikalisch umrahmt wird, sind alle, besonders auch diejenigen, die den Samichlaus noch nicht oder nicht mehr nach Hause einladen wollen, ganz herzlich eingeladen. Danach ist auf dem Kirchenvorplatz noch Gelegenheit dem Samichlaus zu begegnen. Der Frauenbund Unterendingen und der Pfarreirat werden dabei einen Becher Punsch (alkoholfrei) und heisse Marroni offerieren.







Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
 - Gerüstungen  
 - Abdichtungen und Injektionen  
 - Klebarmierung  
 - Verbundsteinbeläge  
 - Natursteinbeläge

## Erdin Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

# Dorfgeist®

EINFACH LOKAL KÖSTLICH



## Produkte direkt ab Hof in Tegerfelden

Äpfel, Kartoffeln, Süssmost, Eier, Confi, Honig, Öle, Bier, Wein, Brandy & saisonale Produkte wie Rüebli, Nüsse, Kürbisse etc.

### Geschenkidee für Weihnachten:

Schönes Geschenkset mit diversen Hofprodukten

Hofladen täglich, auch Sonntags, geöffnet von 8 bis 18 Uhr

Ilona Neff & Remo Mühlebach, Dorfstrasse 79, 5306 Tegerfelden  
 079 445 72 13, [genuss@dorfgeist.ch](mailto:genuss@dorfgeist.ch), [www.dorfgeist.ch](http://www.dorfgeist.ch)

## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

[www.gm-massagen.ch](http://www.gm-massagen.ch)



WEINGUT  
**ALTER BERG**

Tegerfelden

## Treberwurstessen und Weindegustation

Sa. 5. Dezember, 13–21 Uhr  
 Sa. 12. Dezember, 13–21 Uhr

Gastaussteller:

René Vogelsang, Glasfusing, Tegerfelden

Michael + Walter Deppeler  
[www.weingut-alter-berg.ch](http://www.weingut-alter-berg.ch)



## K-AUTOMATION

Steuerungen • SPS • Schulung • PC Support

Steigstrasse 10, Postfach 14, 5426 Lengnau  
 Tel. 056 241 23 03 / Fax 056 241 03 16 / Natal 079 441 05 90  
[linus.kloter@k-automation.ch](mailto:linus.kloter@k-automation.ch) / [www.k-automation.ch](http://www.k-automation.ch)

Wir zeigen Ihnen den Weg  
aus dem Computer-Dschungel.

Wir betrouen KMU's und Privatpersonen in den Bereichen Server, Computer, Netzwerk, Internet, Email, digitale Fotografie, TV, SAT, Smartphones und Webdesign.

Desweiteren schulen wir Sie 1to1 oder in Gruppen  
in unserem Schulungsraum in Lengnau.

Wir haben für jedes Problem eine  
passende Lösung parat... auch für Ihres!



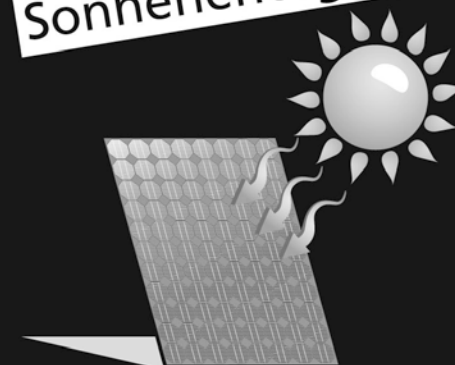
# Affentranger

## Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
  - Service
  - Umbauten
  - Installationen
  - Verkauf
- Affentranger  
 Reparatur & Service GmbH  
 Vogelsangstrasse 13  
 5426 Lengnau  
 Tel. 079 216 28 31  
 Fax 056 241 03 25  
[jakob.affentranger@greenmail.ch](mailto:jakob.affentranger@greenmail.ch)

Sonnenenergie





# Surbtalgeflüster

Wir möchten die Surbtalerinnen und Surbtaler über die Erzählungen miteinander in Verbindung bringen. Falls Sie eine gute Geschichte auf Lager haben, dann teilen Sie uns diese doch mit! Einsendung an: surbtaler@tegerfelden.ch

## Das Männlein in der Gülle zu Tegerfelden

Vor langen Zeiten, ehe noch die alte Handelsstrasse auf die Zurzacher Messe durch Tegerfelden ging und wieder einging, lebte in diesem Dorfe ein wundersames Ehepaar. Es war seit Menschengedenken haushäblich hier angesessen, brave gute Leute von gottesfürchtigem Lebenswandel; aber beide waren so ausnehmend klein und winzig, dass man sie doch nicht wohl mit zur übrigen Bevölkerung zählen konnte. Nun geschah es, dass sich diese zwei kleinen Leutchen noch in ihren alten Tagen gemeinschaftlich in ein Vergehen einliessen. Zwar konnten sie es verheimlichen, und da auch die Nachbarschaft aus Schonung schwieg, so wurden die zwei weder damals bei Gericht gebüsst, noch weiss man heute ihre eigentliche Tat anzugeben; aber sie starben bald darüber hin und müssen dafür seitdem in ihrem eigenen Hause wandeln.

Da die beiden weder Kinder hinterliessen noch sonst weit und breit einen Verwandten gehabt hatten, so fiel ihr Haus an die Gemeinde Tegerfelden. Man brachte es zur Versteigerung, und es stellte sich auch ein annehmbarer Käufer ein, der es unter bestimmten Bedingungen einstweilen bezog. Aber gar bald merkte der neue Besitzer, dass er hier nicht allein wohne, und so muss wohl damals schon der Kauf wieder rückgängig geworden sein. Denn regelmässig an jedem Abend stellten sich im Hause die beiden kleinen Leutchen ein. Immer kam das Männchen zuerst herein, alsdann das Weiblein, und zusammen traten sie dann an den Herd hin. Beim Weggehen aber entfernte sich allemale das Weiblein zuerst und mit gemessener Pünktlichkeit verzog hierauf das Männlein noch einen Augenblick länger, bis es sich ebenfalls fort und seinem Weibchen nach machte. Beide taten dabei gänzlich arglos und blieben, unbekümmert um alle übrigen Anwesenden, ganz allein mit sich beschäftigt; aber zusammen sprechen hat man sie nie gesehen, nicht einen einzigen Laut haben sie je gegeben. Das alles war der Frau des neuen Besitzers ganz unerträglich, und sie drang fortwährend in ihren Gemahl, diese kleinen Leutchen durch Kapuziner, die sich auf den Bann verstehen, aus dem Hause schaffen zu lassen. Bevor sich nun dieser zu einem solchen Gewaltmittel entschliessen wollte, wandte er sich noch an einen alten, erfahrenen Mann in der Umgegend, an den Bauern Jetzer, der damals auf einem Hofe bei Lengnau sass, dem Erbgute seines sagenberühmten Geschlechts. Dieser Mann war ein Fronfastenkind und konnte somit alle Geister erblicken und zum Sprechen bringen. Er kam in das ver-

rufene Haus, unterhandelte allein und unbelauscht mit dem Männchen und erklärte hierauf dem Besitzer: das kleine Männlein bitte ihn, es nicht kirchlich aus dem Hause bannen zu lassen, weil dadurch eine endliche Erlösung am meisten verzögert werden würde; um aber doch den hartnäckigen Forderungen der Hausfrau nach Möglichkeit zu gehorsamen, wolle es sich von nun an in die Gülle der Miststätte vors Haus hinaus begeben und darinnen so lange wohnen, als man ihm ein eigenes Häuflein Mist unverrückt drinnen liegen lasse. Dies alles ist denn auch pünktlich so geschehen und vor sich gegangen, völlige Ruhe muss aber damit doch nicht geschafft gewesen sein. Denn bald war das Haus wieder herrenlos und kam zum zweiten Mal an die Gemeinde. Seiher gab man es mietweise armen Leuten zu bewohnen. Auch diese sind der Reihe nach immer wieder ausgezogen, sie fanden es ebenfalls unerträglich, stets in Gesellschaft eines fremden Männchens leben zu müssen. Und doch konnte sich keins über irgendeine Ungebühr beklagen, die man dabei auszustehen gehabt hätte. Nach und nach ist das Weiblein sogar völlig ausgeblieben, es gilt nun für erlöst. Das Männlein hingegen kommt heute noch regelmässig ins Haus herein, nimmt seinen Platz wie sonst am Herd und schaut staunend und stumm ins Feuer hinein. Nur ist jetzt sein Besuch an ganz bestimmte Tage des Jahres gebunden, besonders an Weihnachten, Ostern und die vier Quatemberzeiten (Fasttag zu Beginn der vier Jahreszeiten). Nie erscheint es des Nachts, sondern immer des Abends zwischen Feuer und Licht; wohl aber hört man nachts zuweilen aus jenem Misthäufchen her in der Gülle eine dünne Stimme, wie die eines schreienden Kindes, und meint, da rühre sich das Männlein. Angst hat niemand vor ihm. Das Kindsmädchen, das früher in jenem Hause wohnte und jetzt bei fremden Leuten dient, beteuerte, das Männlein selber gesehen zu haben, es sei ganz jung und trage ein graues Hütchen auf dem Kopf; als es beim Feuer gestanden, sei es nur so gross gewesen, dass es mit den Augen eben an die Herdplatte reichen und sie überblicken konnte.

So ist's heute noch in jenem Hause. Es steht neben der Tegerfelder Kirche, ein altertümlicher Holzbau, die Zwischenbalken aus Lehm und Flechtwerk gemacht, und gilt für die grösste Strohütte ringsum. Die Hauptwand steht dem jetzigen Dorfwege entgegengesetzt nach hinten und trägt einen Wahrspruch. Unmittelbar davor sieht man die berufene Gülle und darinnen noch immer unangetastet jenes eigentümliche Häuflein nie gebrauchten Mistes. Rings um dieses wächst ein Kranz von spanischem Gras, gelb und weiss gestreift. Der jetzige Mietsmann ist ein Schuster. Nicht um vieles würde er dieses Häuflein aus der Gülle nehmen lassen. Befragt man ihn etwas dringlicher um seine Gründe, so pflegt er ablehnend zu sagen: Nicht immer redet man gern, und manchmal ist's ohnehin besser, man schweige.

# // Dezember 2015

01.	Endingen	Landfrauenverein	Stubete
01.	Lengnau	Samariterverein	Monatsübung, Rietwise
01.	Lengnau	Frauenverein	Adventsfeier für Senioren, Pfarreizentrum, 14–16 Uhr
02.	Surbtal	Ref. + Kath. Kirchgemeinde	Ökumenische Roratefeier Lengnau, 6.30 Uhr
03.	Lengnau	Frauenverein	Weihnachtsmarkt
04.	Lengnau	Gemeinde	80. Geburtstag Maria Knecht, Steigstrasse 1
04.	Endingen	Samariterverein	Chlaushock, 19 Uhr
05.	Endingen	Kath. Kirchgemeinde	Samichlausauszug Kirche Unterendingen
05.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Samichlausauszug Kirche Unterendingen
05.	Lengnau	Help Surbtal-Studenland	Monatsübung, Rietwise, 14.–16.30 Uhr
05.	Lengnau	Gemeinde	90. Geburtstag Martha Müller, Landstrasse 29
05.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Samichlaus-Auszug / Hausbesuche, 17 Uhr
05.	Tegerfelden	Schützengesellschaft	Chlausschiessen mit Unterendingen
05.	Tegerfelden	Turnverein	Chlaushock
06.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	11 vor 11-Gottesdienst, 10.49 Uhr
06.	Lengnau	Samichlausaktion Lengnau-Freienwil	Samichlausauszug, 17 Uhr, Kirche
06.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Firmung, 10 Uhr
08.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Sticktreff, Pfarreisaal Unterendingen, 20 Uhr
09.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Seniorenadvent
09.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Weihnachtsbäckerei für Kids
10.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum, 14 Uhr
11.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble, Ref. Kirchgemeindesaal Tegerfelden, 15-17 Uhr
12.	Surbtal	Ref. + Kath. Kirchgemeinde	Fiire mit de Chliine in Tegerfelden
12./13.	Endingen	Turnverein	Chlauslotto
13.	Tegerfelden	ChindAktiv	E Halle, wo's fägt, 9.30 Uhr, Turnhalle
13.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Ökum. Gottesdienst zum Advent, Kirche, 10 Uhr
13.	Lengnau	MG Brass Band	Kirchenkonzert, 16 Uhr
14.	Lengnau	Dorfmuseum	Literatur im Kreis
15.	Endingen	Landfrauenverein	Stubete
16.	Tegerfelden	Männerriege / Eventgruppe	Weihnachtshock
16.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Seniorenachmittag, 14 Uhr
16.	Lengnau	Gemeinde	Christbaumverkauf, Werkhof, 13–17 Uhr
17.	Tegerfelden	Schule	Lesenacht
	Endingen	Landfrauenverein	Stubete
17./18.	Surbtal	Jugendspiel Surbtal	Pop'n'Rock@irgendwo
18.	Tegerfelden	Schule	Gemeinsames Frühstück
18./19.	Surbtal	Jugendspiel Surbtal	Sternennacht – Geschichten und Musik, Gartencenter Lengnau, 20 Uhr
19.	Lengnau	Gemeinde	Christbaumverkauf, Werkhof, 8–12 Uhr
21.	Lengnau	Frauenverein	Home Singers, Singen im Altersheim, Margoa, 14.45–15.45
24.	Endingen	Kath. Kirchgemeinde	Mitternachtsgottesdienst, Unterendingen
24.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Familien-Gottesdienst, 17 Uhr
24.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Heilig-Nacht-Gottesdienst, 23 Uhr
25.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Weihnachten / Festgottesdienst, 10.30 Uhr
27.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Ref. Gottesdienst, 19 Uhr, Lengnau
27.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Wein- und Kindersegnung, 10.30 Uhr
29.	Tegerfelden	Turnverein	Unihockey / Volleyball / Plauschturnier
31.	Endingen	Turnverein / Gemeinde	Silvesterfeier Endingen und Unterendingen
<b>Januar</b>			
01.	Endingen	Musikgesellschaft	Neujahrskonzert
02.	Tegerfeldeen	Männerobe	Berchslete
03.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Aussendung Sternsinger, 10.30 Uhr
04.	Lengnau	Gemeinde	Energieapéro, Aula Rietwise, 18.30 Uhr

# Portrait

## Berchslete 2. Januar 2016

*Ein Spaziergang durch Dorf und Land  
mit leicht kalter Hand.  
Mit lustigem Spiel  
und einem Gruppenziel.  
Kommt man immer näher an den Sprung  
von der Abendplanung.  
Mit rassisger Abendmusik und köstlichem Essen  
weckt man noch mehr die Interessen.  
Um bis in die Morgenstunden  
mit Wein und Bier den Tag abzurunden.*

Ein alt bekannter Brauch ist die Berchslete in Tegerfelden. Zum Auftakt in das neue Jahr sollte man mit guten Freunden und Bekannten anstossen. Das besagt der Brauch. Der Männerobe Tegerfelden hat mit grosszügigen Beiträgen vom regionalen Gewerbe und der Unterstützung der Gemeinde den alten Brauch im Jahr 2015 wieder ins Leben gerufen.

Anfangs dieses Jahres machten wir eine gelungene Tour durch Tegerfelden, mit verschiedenen Stopps bei Weinbauern und Spieleorten. Zur Abrundung durften wir einen interessanten Beitrag über die neue Fischtreppe anhören. Am Abend wurde die Berchslete-Gemeinschaft mit einem köstlichen Abendessen und mit Musik bis in die frühen Morgenstunden begleitet. Auch in diesem Rahmen wird die Berchslete 2016 stattfinden.

Teilnehmen können alle ledigen Einwohner und Einwohnerinnen von Tegerfelden ab 18 Jahren. Der Brauch besagt, dass man nur als Paar teilnehmen kann. Also packt die Liebsten und überzeugt sie von der Berchslete. Diese findet jedes Jahr am 2. Januar statt. Informationen erhält man beim OK-Präsident Kevin Mülli unter 076 323 55 23.

// Marco Baumgartner, Präsident Männerobe Tegerfelden





# Surbtaller-Ticker

Bild und Wort – Forum

Dezember 2015 / Nr. 12



©2015 IG Feldküche

## IG Feldküche

### Suppentag für eine gute Sache

Am 19. Dezember 2015, Schulhaus Dorf, Lengnau, von 11 bis 16 Uhr. Die IG-Feldküche engagiert sich auch in diesem Jahr in gewohnter Weise, um den traditionellen Lengnauer Suppentag durchzuführen. Es werden feine Suppe mit Spatz, Gulasch-Suppe und Würste vom Grill im gemütlichen Rahmen des Schulhauses serviert. Die Suppe kann auch abgeholt werden.

Ein reichhaltiges Kuchen- und Tortenbuffet rundet das Angebot ab. Der Reingewinn des Anlasses geht in diesem Jahr an das Haus Goldenbühl, Heimstätte für Behinderte in 5463 Wislikofen/AG. Wir freuen uns auf regen Besuch und die Unterstützung der sinnvollen Tradition.

// IG Feldküche, Jules Kohler



©2015 OK Acappella

## Jubiläums-Acappella-Konzerte 15. + 16. April 2016 The Magnets – der Acappella-Hammer aus England

Mitreissend, berauschend und bezaubernd – das sind The Magnets aus London. Mit ihrer hypnotischen acappella-Performance, in der sie Weltklasse-Gesang, eine ganz eigene Art der Komik und extravagantes Auftreten verbinden, begeistern die 6 Künstler ihr Publikum weltweit.

Ticket-Buchung ab sofort möglich unter [www.acappella-lengnau.ch](http://www.acappella-lengnau.ch)!

// OK Acappella, Toni Müller



©2015 Midnight Sports Würenlingen & Surbtal

## Midnight Sports

Jugendliche ab 13 Jahren aufgepasst: Midnight Sports findet am 5. und 12. Dezember von 20 bis 23 Uhr an der Gartenstrasse in Würenlingen statt. Der Eintritt ist gratis – kommt vorbei!

// Midnight Sports Würenlingen & Surbtal (facebook)

## Neujahrskonzert der Musikgesellschaft Eendingen unter dem Motto: «Sternenhimmel»

Lassen Sie sich das Neujahrskonzert vom 1. Januar 2016 der Musikgesellschaft Eendingen in der Mehrzweckhalle Eendingen nicht entgehen. Ab 18.30 Uhr können Sie sich kulinarisch verwöhnen lassen und ab 20.15 Uhr heisst es dann «Bühne frei» für die Musikgesellschaft. Wir freuen uns auf Sie!

// Isabelle Rüegg, Musikgesellschaft Eendingen



©2015 sh

## Festessen und Geschirrspülen

Gemütliches Beisammensein und Essensfreuden generieren immer auch schmutziges Geschirr. Bedenken Sie beim Geschirrspülen, dass der Wasserverbrauch bei einem Handabwasch rund 50 Liter und bei einer vollbesetzten Geschirrspülmaschine hingegen nur 15 Liter beträgt – das Geschirr soll dabei nicht vorgespült werden. Schöne Festzeit!

// Saubi @ Surbtal

Wenn die Macht der Liebe über die Liebe zur Macht siegt, wird die Welt Frieden finden.

// Jimi Hendrix, 1942–1970, US-amerikanischer Gitarrist, Komponist und Sänger.



## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

Redaktionsschluss

Nr.01: 10.12.15